

Male Novine

ÓRGANO INFORMATIVO DEL CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS ■ MAGALLANES ■ CHILE



Ljeto 2021!

Agosto ■ Kolovoz | 2021
Segunda Época ■ Novo Razdoblje

Número | 122
Broj

CONSEJO DIRECTIVO 2019 – 2021

Presidente (S):

Alejandro Gjuranović Arentsen

Tesorero:

Secretaria:

María Elena Cvitanić Mekjavić

Bibliotecario:

Directores:

Yanko Viličić Rasmussen

María Angélica Mimica Cárcamo

Jasna Glušević Vuković

José Dragnić Toledo

Nury Buzolić González

Toda reproducción total o parcial deberá citar a la revista Male Novine. Las opiniones publicadas en esta edición son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten. Los nombres de las fotografías que se indican en esta revista, se detallan de izquierda a derecha. Agradecemos a nuestros lectores que deseen hacernos llegar para ser incluidas en la próxima edición de la revista MALE NOVINE, que circulará a comienzos de diciembre de 2021, sean enviadas antes del 10 de noviembre de 2021 a nuestra dirección, o vía electrónica a través de las redes sociales anteriormente señaladas.

Cierre N°122: 10 de julio de 2021.

REVISTA MALE NOVINE

Fundada en su primera época el 19 de marzo de 1905 por Pedro Gašić Lopižić. Fundada en su segunda época en junio del año 1986 por el Doctor Jorge Mihovilović Kovačić.

Directora & Editora Periodística:

Margarita Mihovilović Perić

Representante Legal:

Alejandro Gjuranović Arentsen

Recopilación de datos:

Margarita Mihovilović Perić

Paola Cerda González

Dušan Matulić Cvitanić

Digitación & Diagramación:

Dušan Matulić Cvitanić

Correo electrónico:

margarita.mihovilovic.peric@gmail.com

malenovine@clubcroatapuntaarenas.cl

Distribución:

Gratuita a socio(a)s, viudo(a)s de socio(a)s del Club Croata de Punta Arenas y corresponsales.

Emisión:

Cada cuatro meses: abril, agosto y diciembre

Publicación dependiente del Club Croata de Punta Arenas - Hrvatski dom iz Punta Arenasa.



secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl



www.clubcroatapuntaarenas.cl



Errázuriz #812, 2^{do} Piso

Punta Arenas, Chile.



+ 56 61 2614848



clubcroatapuntaarenas



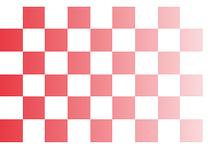
Indice ■ Sadržaj

Nota de la Directora	4
Nota del Directorio	5
Club Croata de Punta Arenas	6
<i>Grupo De Baile Dalmacija da adiós a Margarita</i>	6
<i>Día Nacional De Croacia</i>	6
<i>Los primeros croatas en Magallanes</i>	7
Nacimientos ■ Rođenja	9
Fallecimientos ■ Preminuli su	10
Semblanza ■ Životopis	20
Notas de actualidad ■ Aktualni Događaji	22
Iquique	27
Antofagasta	31
Santiago	32
Colectividad Croata de Concepción	33
Chiloé	37
Chilenos – Croatas destacados	39
<i>Mario Mercier Vilović</i>	39
Proverbios ■ Hrvatske Poslovice	40
Castillos y Palacios de Croacia	41
Recorriendo Croacia ■ Putujemo po Hrvatskoj	42
Aprendamos croata ■ Naučimo Hrvatski	44
Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag... ..	45
<i>Jorge Mimica Čižmić</i>	45
¿Sabía usted qué...? ■ Znate li vi da...?	49
Cuentos y relatos	50
Del recetario croata ■ Hrvatska kuharica	56
Adhesiones	7, 31, 32, 50, 57, 58



Declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, Dubrovnik es sin duda la perla del Adriático croata. Fundada en el año 600 por refugiados de Epidauró, en Grecia, la Dubrovnik medieval fue la ciudad-estado más importante después de Grecia. Como aquella, la vieja ciudad, Stari Grad, conserva una gran cantidad de monumentos como recuerdo de aquella época, y posee un maravilloso casco urbano que invita al viajero a trasladarse a otras épocas y a sentir el calor humano de las personas que lo habitan, con plazas pavimentadas con mármol, calles adoquinadas y en cuesta, conventos, iglesias, fuentes y museos, todos construidos con la misma piedra de color claro, al igual que la impresionante muralla que la rodea. A pesar de los ataques durante la guerra con Serbia, la mayoría de los edificios permanecen intactos, salvo por algunos orificios de metrallas que paulatinamente se han ido reparando.





Nota de la Directora Riječ Ravnateljice



Estimados amigos,

Desde 1885 a 1914 Magallanes fundó su propio y notable desarrollo sobre la base de la crianza ovina masiva y sus actividades industriales y mercantiles complementarias o derivadas, y en la explotación de sus recursos naturales como el oro y el carbón, y forestales, además del gran flujo marítimo que tuvo al no existir el Canal de Panamá y al ser el Estrecho de Magallanes el único paso del Atlántico al Pacífico.

La inmigración arribada a Chile eran gente sin recursos económicos, con escasa o ninguna instrucción, que no contaba con más capital que su capacidad de trabajo, su tenacidad, perseverancia para soportar la adversidad, y su sentido de previsión, recursos anímicos con los que debieron competir duramente en ambientes sociales y condiciones extremas, pero consiguieron abrirse paso con esfuerzo, inteligencia y constancia para formar sus propios espacios de acción y obtener los medios para el progreso individual o familiar.

Fue algo natural la creación por parte de los croatas un sentido de identificación étnica y cultural y de autoprotección grupal, lo que los llevó a fundar en 1896 la Sociedad Austríaca de Socorros Mutuos, en referencia a la nacionalidad obligada que asumieron los inmigrantes en su condición de súbditos de la corona austríaca. La controversia suscitada entre los que no cuestionaban su lealtad hacia el sistema político estatal vigente en su tierra de origen - los legitimistas - y quienes afirmaban su nacionalidad croata y su consiguiente pertenencia cultural, propiciaron la creación de la Biblioteca Croata - Hrvastka Čitaonica - la primera en América del Sur, para mantenerse informados de lo que sucedía en su patria, y la división en 1900 de la Sociedad Austríaca de SSMM en - Hrvatsko Dobrovorno Društvo - Sociedad Croata de Socorros Mutuos, además fueron creándose al calor del croatismo otras organizaciones, varias de las cuales se mantienen hasta la fecha: Hrvatsko dobrovoljno vatrogasno društvo broj 4 - 4° Compañía de Bomberos Bomba Croata, Hrvatski Dom - Club Croata, Hrvatsko Sportki Klub Sokol - Club Deportivo Sokol Croata, Gospojinsko Društvo Hrvatska Zena - Comité Social de Damas Croatas, además de la Sociedad de Socorros Mutuos antes nombrada y la Dalmatinsko Dobrovorno Društvo - Sociedad Dálmata de Socorros Mutuos.

Con afecto,

Margarita Mihovilović Perić

Directora



Nota del Directorio

Riječ uprave



Consejo Directivo 2019 – 2021

Estimados socios (as)

Caminando ya la segunda etapa de este 2021, reciban un saludo afectuoso para todos Uds. y familias.

¡¡Qué raudo ha pasado el tiempo, qué frágil se ha mostrado la vida!! pero nosotros, magallánicos y descendientes de nuestros aguerridos croatas, seguimos con esperanzas, avizorando la luz que significará el término de esta pandemia.

Queremos comunicarles, que el Consejo Directivo de nuestro Club Croata sigue vigente desde 2019, hasta una nueva asamblea, una vez que termine el Estado de Excepción. A pesar de contar con menos integrantes, se ha continuado con los trabajos de refacción del añoso edificio y la señora secretaria, como siempre, ha estado atenta a la correspondencia, recibiendo además las consultas de los socios y el pago de cuotas.

Hoy somos menos, porque a la renuncia de dos integrantes y el traslado a Croacia del becario Daniel Cerda, el 16 de abril pasado, lloramos la partida terrenal de nuestra tesorera e integrante del grupo de baile, Señora Margarita Yutronić Ivanović Q.E.P.D. Reiteramos nuestras condolencias a sus seres queridos.

Han sido muchos los descendientes y socios del Club, que han fallecido en este tiempo y al dolor de la partida, sumamos la impotencia de no poder acompañarlos a su última morada. Esta situación nos ha dado una gran lección: "Vivir la vida amando y respetándonos unos a otros, más allá del pensamiento político y religioso".

Hoy nuestro país está viviendo un proceso único en su historia, hagamos votos para que éste, se realice con paz y equidad para el bien de todos los que vivimos en este Chile querido.

Sigamos caminando, cuidándonos mucho, para que en un tiempo cercano, podamos abrazarnos y celebrar no solo el aniversario de la Independencia del pueblo Croata o el día del Inmigrante, sino, "la vida misma".

Con afecto,

Consejo Directivo
Club Croata de Punta Arenas.





Club Croata de Punta Arenas Hrvatski Dom iz Punta Arenasa

FUNDADO EL 14 DE MARZO DE 1915

Dirección: Errázuriz #812, 2do Piso, Punta Arenas - Chile • Teléfono: +56 61 2614848

E-mail: secretariaadministrativa@clubcroatapuntaarenas.cl

Grupo De Baile Dalmacija da adiós a Margarita.

El pasado sábado 17 de abril de 2021, los integrantes del grupo de bailes croatas, Dalmacija, dieron su último adiós, a la entrada del campo santo, a Margarita Jutronić Ivanović.



“Querida y recordada Margarita, aquí estamos, entre otros, tus amigas y amigos del Grupo de Bailes Croatas Dalmacija, algunos, por circunstancias de la vida no están presentes hoy aquí, pero todos y cada uno hemos estado contigo en comunión de espíritu pidiendo a Dios, primero por tu salud, y ahora, en la hora de tu partida, orando para que esta gira te lleve en vuelo directo al cielo donde te reunirás con el Señor y con todas las amigas, amigos y familiares que te han precedido en el encuentro con el Señor.

Sabemos que todos, a los tiempos de nuestro Señor Jesucristo, vamos a partir pero no es fácil para los que quedamos vivir el momento de la separación aquí en la tierra. Pedimos al Señor Dios consuelo para sus familiares, amigos y amigas más cercanos.

Nos quedaremos con la alegría de haberte conocido y tenido como compañera de bailes y amiga. Con el hermoso recuerdo de tantos y tan gratos momentos compartidos en el Club Croata, en los ensayos, en las giras, en tu estancia, en tu casa, en la vida misma.

Te encomendamos, Margarita, a Dios, creador del cielo y de la tierra, que descanses en los brazos del Señor. Que Santa María y todos los ángeles del cielo te den la bienvenida. Que Cristo te llene de libertad y paz, te admita en su campo verde, en el jardín del paraíso, que te ubique entre sus elegidos y sus elegidas, que tengas paz y descanso para siempre, querida y agraciada amiga.

Por Cristo, nuestro Señor. Amén.”



Día Nacional De Croacia

El 30 de mayo se conmemora la constitución del primer Parlamento Pluripartidista Croata elegido democráticamente el 30 de mayo de 1990.

A dicha constitución asistieron numerosos invitados tanto de Croacia como de la inmigración croata en el exterior, junto con representantes de las comunidades religiosas. Žarko Domljan fue elegido presidente del Parlamento e Ivica Percan, Stjepan Sulimanac y Vladimir Šeks fueron nombrados vicepresidentes.

Franjo Tuđman fue el primer presidente electo de la Croacia independiente. En su primer discurso a los miembros del Parlamento, Tuđman enfatizó que la constitución del primer Parlamento Pluripartidista Croata representó el primer paso hacia el regreso de Croacia a la tradición cívica, política, cultural y económica europea.

El Parlamento croata proclamó la existencia de la República de Croacia, hasta entonces parte de Yugoslavia. Con este acto, Croacia se convirtió en un estado independiente, inició el proceso de separación de las otras repúblicas yugoslavas y buscó el reconocimiento internacional.

En diciembre de 1991, Alemania reconoció de forma independiente a Croacia y en enero de 1992 también lo hizo el resto de Europa, seguido por el resto del mundo. El gobierno de Chile fue el primero de América Latina en reconocer la independencia de la República de Croacia y, asimismo, en establecer relaciones diplomáticas y consulares el 15 de abril de 1992. Croacia es un país centroeuropeo ubicado a orillas del mar Adriático. Hoy en día forma parte de la Unión Europea, la OTAN, el Consejo de Europa, la Organización Mundial de Comercio y es un miembro fundador de la Unión por el Mediterráneo. Con un índice de Desarrollo Humano alto y una economía emergente destinada principalmente al sector de servicios y el turismo, es un país seguro, tranquilo y respetado entre las Naciones. Los lazos que unen a Chile y Croacia son muy estrechos y antiguos. Estos se remontan a la numerosa migración croata de fines del siglo XIX y comienzos del XX. La mayoría de los inmigrantes croatas que llegaron a Chile eran de la región de Dalmacia y se establecieron en Antofagasta y en Magallanes, donde con su aporte ayudaron al progreso de estas dos regiones. Hoy en día, los descendientes de esta antigua nación europea son miles y se encuentran repartidos a lo largo de todo Chile. En este día tan especial, un fraternal saludo a todos los croatas y descendientes en la región.

Afectuosamente Consejo Directivo Club Croata de Punta Arenas.



Los primeros croatas en Magallanes

El primer registro del arribo de croatas hacia Magallanes data del 20 de junio de 1844, siendo estos los marinos Antonio Letic, Antonio Zupčić y Esteban Košta, llegados a Chile tal vez en algún navío de bandera imperial de Austria, tras abandonar voluntariamente el servicio militar, o bien desertar del mismo, radicándose en tierra chilena. Estos hombres de mar terminaron siendo contratados en la Armada Nacional, siendo destinados a la dotación del Queche Magallanes, arribando a las aguas del Estrecho de Magallanes en la misión de abastecimiento y relevo del Fuerte Bulnes.

Ellos serían los precursores de la ulterior corriente migratoria finisecular, que aportaría en cuota inestimable a la formación de la comunidad magallánica y contribuiría en grado eficaz al progreso general de los territorios australes.

Antes de 1878, Mateo Paravić, su hermano Simón Paravić y Petar Zambelić constituyeron el primer núcleo eslavo residente en Magallanes y consignado como "austriaco" en el recuento censal realizado el 6 de diciembre de 1878 por orden del gobernador del territorio, sargento mayor Carlos Wood.

En 1885 arribó un nuevo compatriota, Mariano Matulić, originario de Postira en la isla de Brač. El censo de ese año estableció la presencia de 9 individuos de tal nacionalidad.

Durante la segunda mitad de la década del '80, arribaron a Punta Arenas los hermanos Gregorio y Andrés Sviličić, los hermanos Juan y Simón Borić, y otros inmigrantes cuyos nombres se desconocen. Así la reducida comunidad croata-magallánica vino a duplicarse al cabo de poco tiempo.

Cabe agregar además la permanencia temporal hacia 1887-1888 de Mateo Mihaić,

Mateo Trebotić, José Vlahović, José Radić y Mateo Perić, todos dálmatas que habían sido contratados en Buenos Aires por Julio Popper para trabajar en su factoría aurífera de Páramo, en territorio fueguino argentino.

Como consecuencia de la fiebre que despertó el hallazgo de oro, a contar de 1890 cada vapor que procedía de Montevideo que recalaba en Punta Arenas fue dejando entre 20 y 30 o más inmigrantes. Luego la cifra aumentó, como los 63 que llegaron en el barco Calabria desde Buenos Aires el 20 de agosto de 1890 o los 108 que lo hicieron el 20 de marzo del año siguiente.

Y la afluencia aumentaba según crecía la fama aurífera de las islas australes.

Ya para ese entonces los inmigrantes croatas desembarcados en Punta Arenas alcanzarían a 500 individuos como los consignó el gobernador Daniel Briceño en su memoria administrativa.

Entre los primeros aventureros del oro estuvieron Mateo Trebotić, Mateo Karmelić, Mateo Martinić y Tomás Buvinić. También Juan y Simón Borić, Pablo Babarović, Mariano Biluš, Vicente Fodić, Francisco Tonšić, Pedro Perić, Francisco Eterović, Antonio Martinić, Santiago Vrsalović, Andrés Štambuk, Natalio Foretić, Nicolás Čebalo, Francisco Curać y tantísimos otros.



Tres inmigrantes croatas en el patio de su casa.



Emigrantes y descendientes celebrando un paseo campestre.



Estudiantina (tamburica) Tomislav del Club Croata en la década de 1940.





Detalle de nacimientos, desde marzo 2021 al cierre de la presente edición. Al igual que en ediciones anteriores, se consignan los nacimientos de niños de extracción croata cuyo padre o madre posea a lo menos uno de los apellidos de esta etnia. Reiteramos como de costumbre un agradecimiento al Director Regional, Jefe Provincial, funcionarios y personal del Registro Civil de Punta Arenas por las facilidades que otorgan para cumplir esta labor. Por favor informar nuevos nacimientos a nuestros correos: margarita.mihovilovic.peric@gmail.com.

PAUL SCOTT MIRANDA ARAYA 4-III-2021

Padres: Mario Nicolás Miranda **Ivelić** y Gina Caroline Araya Aguilar

MORE EMILIA **PIVCEVIĆ** BUSINGER 12-III-21

Padres: Pedro Iván **Pivcević** Jara y Kaley Overlinda Businger della Constanza

LUNA ALEXIA GREZ PÉREZ 28-III-2021

Padres: Alejandro Patricio Grez Leuquén y Paula Vanessa Pérez **Nizetich**

TOMISLAV DRAŽEN KUKOLJ **CRISTINICH** 3-IV-2021

Madre: Milenka Alejandra **Cristinich** Escobar

NICOLÁS ANTONIO GODOY ALARCÓN 22-III-2021

Padres: Arturo Andrés Godoy **Puratić** y Devora Libertad Alarcón Martínez

JULIETA CHARLOTTE REYES **VULASIĆ** 6-IV-2021

Padres: Cesár Aaron Reyes Sáez y Cinthia Lorena **Vulasić** Guerrero

MOIRA ROBERTSON BENAVENTE 16-IV-2021

Padres: John George Robertson **Kusanović** y Josefina Daniela Benavente Gouet

Nacimientos fuera de la región

Marzo

CAMILA IGNACIA GARCIA **PAVLOV**

Padres: Pablo García Schieiner y Katherine **Pavlov** Solís.

Abril

LUCAS GALLARDO GREZ

Padres: César Gallardo **Vusković** y Carolina Grez Morales.

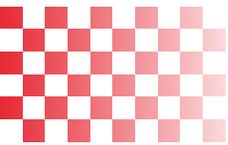
MAYO

BRANKO GABRIEL **PAPIĆ** ANDAUR

Padres: Boris Alejandro **Papić** Ponce y Gabriela Maritza Andaur Mena.

**ČESTITKE I BLAGOSLOV RODITELJIMA, BAKAMA,
DJEDOVIMA I RODBNINOVIH ČLANOVA NAŠE ŽAJEDNICE!**

**¡FELICIDADES Y ENHORABUENA A PADRES, ABUELOS Y
FAMILIARES DE ESTOS NUEVOS MIEMBROS DE NUESTRA
COMUNIDAD!**



Fallecimientos ■ Preminuli su



Margarita Mihovilović Perić

La comunidad croata ha debido lamentar, desde el cierre de nuestra edición anterior, el fallecimiento de las siguientes personas vinculadas a nuestra colectividad, ya sea por nacimiento, ascendencia o vínculo conyugal.

+ **DOÑA SONIA ROJAS EATSMAN VIUDA DE CASTRO**, nacida en Limache el 29 de agosto de 1936, hija de Enrique Rojas y Aída Eastman. Hermanos: Betty, Aída. Cursó sus estudios en Valparaíso. Llegó a Punta Arenas en 1971, donde contrajo matrimonio el 5 de marzo de 1971 con Octaviano Castro Rojas (+ VI- 2017), hijos Ximena, ingeniero agrónomo, Ricardo, ingeniero civil industrial. Una nieta. Fue ministro de la palabra en la Iglesia Catedral de nuestra ciudad. Socia Cooperadora del Club Croata y entusiasta y activa participante de las clases de gastronomía y bordado del Club Croata en las tardes sabatinas. Falleció en nuestra ciudad el 16 de octubre de 2020, víctima de un accidente cerebro vascular.

Nota de la Directora: -No fue posible publicar en su oportunidad por no tener los datos correspondientes.

+ **MANUEL ANTONIO VUKASOVIĆ GÓMEZ**, nacido en Punta Arenas el 7 de febrero de 1942, hijo de Esteban Vukasović Bartulović y Lilian Gómez Ceballos, ambos puntarenenses. Hermanos: Guillermo(+), Zulma(+). Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José. De actividad empresario. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 7 de septiembre de 1968 con Susana Muñoz Adema que le sobrevive, hijos Sandra, diseñadora de vestuario, socia del Club Croata de Punta Arenas, César, independiente. Cuatro nietos. Falleció en nuestra ciudad el 13 de marzo de 2021.

+ **DON IVÁN GARCÍA QUINTANA**, nacido en Puerto Montt el 31 de julio de 1934, hijo de Narciso García Barría y Eliana Quintana Mansilla. Hermanos: Elena,

Héctor, Lida. Cursó sus estudios en su ciudad natal. Siguió en la universidad la carrera de odontología. Llegó a ejercer a Porvenir. Contrajo matrimonio en esa ciudad con Beba Marinković Niesel el 14 de abril de 1961, que le sobrevive, hijas: Vania, diseñadora de vestuario, Beba, relacionadora pública Universidad de Magallanes. Al llegar a Punta Arenas en el mismo año 1961 ejerció en el Servicio Nacional de Salud, hasta 1973 y después en su consulta particular. Falleció en nuestra ciudad el 14 de marzo de 2021.

+ **DOÑA PATRICIA ELIANA BARTULOVIC MUSAC**, nacida en Punta Arenas el 15 de diciembre de 1955, hija de Antonio Bartulović Mihovilović y Luisa (Nena) Musac Mimica, ambos puntarenenses. Hermano: Elías. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora. Contadora Auditor, empresaria, dueña de Panadería Musac. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 8 de octubre de 1982 con Petet Kucewicz, austríaco, (+ 25 de febrero de 2006), hijos Jan, ingeniero informático, Henz, ingeniero industrial. Socia del Club Croata de Punta Arenas. Aquejada su salud desde hace un año y medio, falleció en nuestra ciudad el 15 de marzo de 2021

+ **DON GASTÓN CUADRADO KATUSIĆ**, nacido en Punta Arenas el 20 de mayo de 1944, hijo de Gastón Cuadrado Ubilla y Juana Katusić Stanić, puntarenense. Hermanos: Carmen, residente en Alemania, Juanita (+). Cursó su enseñanza básica en el Instituto Don Bosco y la secundaria en el Liceo Luis Alberto Barra. Estudió periodismo en la Universidad de Chile. Se desempeñó como periodista en Televisión Nacional de Chile. Fue exo-

nerado durante el régimen militar. Viajó a México, donde trabajó en la televisión mexicana y en la prensa escrita. Contrajo matrimonio en México con la ciudadana argentina también periodista Cristina Botinelli (+), hijo Gonzalo, profesional universitario. Posteriormente se radicó en Lima, Perú, donde trabajó como periodista, contrajo matrimonio con Leonor Cuevas, peruana, que le sobrevive. Falleció en Lima el 12 de marzo de 2021.

+ **DON NICOLÁS JOHN NATALIO COVAČIĆ DUNCAN**, nacido en Punta Arenas el 12 de marzo de 1947 hijo de Nicolás Mateo Covačić Rajčević, puntarenense e Isabella Duncan Alazia, de ascendencia francesa. Hermana: Fanny. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y Liceo San José. Siguió estudios de la Universidad Técnica del Estado egresando de ingeniero civil petroquímico ejerciendo en la Empresa Nacional del Petróleo ENAP, hasta su jubilación. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 14 de agosto de 1972 con María Angélica Silva Aro, que le sobrevive, hijos: Ivo Nicolás, licenciado en historia, residente en Australia, Miroslava Angélica, actriz y comunicadora escénica. Falleció el 24 de marzo de 2021 en Viña del Mar, donde residía hace más o menos diez años. Socio del Club Croata de Punta Arenas.

+ **DON IVAN MATEO BULJAN LJUBETIĆ**, nacido en Punta Arenas el 24 de agosto de 1943, hijo de Gregorio Buljan Ljubetić y Lucrecia Ljubetić Grubšić, ambos de Sutivan, Isla de Brač. Hermanos: Dinka (+), Gregorio. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco y en el Liceo Industrial Armando Quezada Acharán. Con más de 50 años dedicado a la soldadura, especializándose en la confección de estanques de combustible y carros de arrastre, junto al automovilismo, ciclismo y motocross fueron parte de sus pasiones, que supo dejar como legado familiar, con los cuales protagonizó largas jornadas como colaborador del deporte magallánico. Casado en primeras nupcias con Rosario Bahamóndez Bahamóndez, hijos: Iván, transportista y soldador, Jas-

na, ingeniero en prevención de riesgos, Milenko, Gerente General de Agunsa y Report, cónsul de Noruega y Finlandia. Cinco nietos, tres bisnietos. Casado en segundas nupcias en Punta Arenas el 16 de mayo de 1991 con María Eugenia Henríquez García, que le sobrevive, hijos: Nicolás, comerciante, Ivana, ingeniero en administración de empresas bancarias. Dos nietos. Socio del Club Croata de Punta Arenas, siendo un asiduo participante en todas las actividades del Club. Falleció en nuestra ciudad el 25 de marzo de 2021, víctima de un ataque cardíaco.

+ **DON EUGENIO MIMICA BARASSI**, nació el 4 de noviembre de 1949 en Punta Arenas, hijo único de Pedro Mimica Yutronic y Ermelinda Barassi Fanini, de ascendencia italiana ambos puntarenenses. Cursó sus estudios en el British School y en el Liceo Salesiano San José. Después se dedicó a ayudar a su padre en las labores del campo familiar y a escribir. Casado en primeras nupcias con María Luisa Castañón, hija Katiuska, dentista. 5 nietos. En segundas nupcias el 4 de noviembre de 1991 con María Vargas Guerrero, que le sobrevive, hijo Slobodan, cientista. En su faceta de escritor, el 24 de marzo ingresa a la Academia Chilena de la Lengua, donde ocupaba actualmente el cargo de tesorero. Fundador y Presidente en 1980 de la Sociedad de Escritores de Magallanes y del Consejo Regional de la Cultura, las Artes y el Patrimonio. Cofundador de la Biblioteca del Patrimonio Austral de Punta Arenas. Autor de cuentos y novelas: Comarca Fueguina en 1977, Los cuatro dueños en 1979, 1991, 2006. Travesía sobre la Cordillera Darwin en 1984. Un adiós al descontento en 1991. Enclave para deslocados en 1995. Tierra del Fuego de viento ausente, novela en 2009. Tres de la tribu en 2018. Semblanzas y recopilaciones literarias de Osvaldo Wegmann Hansen 1918-1987, en 2012. Diego Barros Ortiz 1908-1990 en 2013. Aporte a la Bibliografía de Magallanes en 1908, 2018, 2019. Recibió los siguientes galardones: Premio Municipal de Literatura de Santiago en 1980, Premio Municipal José Grimaldi Accotto en

2000 en Punta Arenas, Medalla al Mérito Científico y Cultural Club Croata de Punta Arenas en 2015. Falleció en Santiago, aquejado de una grave enfermedad en los últimos nueve meses, el 27 de marzo de 2021.

+ **DOÑA MARGARITA ALFONSA ETEROVIĆ GOIĆ VIUDA DE SALAZAR**, nacida en Punta Arenas el año 1928, hija de Iván Eterović Buvinić y Draga Goić Arbunić, ambos de Pražnice, Isla de Brač. Hermanos: Catalina (+), Antonio. Casada con Natalio Biskupović Milanović: hijo Nicolás, Un nieto. Casada en segundas nupcias con Hugo Salazar León(+). Socia del Comité Social de Damas Croatas. Falleció en nuestra ciudad el 29 de marzo de 2021.

+ **DOÑA VIOLETA TERESA VELIĆ LOBRIN**, nacida en Punta Arenas el 15 de octubre de 1922, hija de Mateo Velić Sorić de Tugare, Omiš y Leontina Lobrin Gospić, de Silba. Hermanos: José (+), Juan(+), Alejandro(+), Mateo(+), María, Marcia. Cursó sus estudios en esta ciudad. Casada en primeras nupcias con Tomás Preller, separados, hija Marcia, dueña de casa. Dos nietos. Casada en segundas nupcias con Nicolás Buvinić en 1956, hijos: Sergio, jubilado, Sonia, dueña de casa. Cinco nietos, cuatro bisnietos, tres tataranietos. Falleció en Santiago el 30 de marzo de 2021.

+ **DOÑA MARGARITA JUTRONIĆ IVANOVIĆ**, nacida en Punta Arenas el 6 de junio de 1949, hija de Juan Jutronic Carracciolo y Margarita Ivanović Sapunar. Hermanos: María Eugenia, Juan (+), Miguel. Cursó sus estudios en el Liceo de Niñas Sara Braun, siguió sus estudios superiores en Arquitectura en Valparaíso. A fines de la década del 70 se hizo cargo de la administración de la estancia familiar Sutivan, de isla Riesco, de la cual actualmente era dueña. Elegida concejal de la Comuna de Río Verde en el período 1916-1921, cargo al que estaba postulando para su reelección por un nuevo período. Socia y tesorera actualmente del Directorio del Club Croata de Punta

Arenas, integrante del Conjunto de bailes croatas Dalmacija, del Club. Hijos:Gonzalo y Alejandra, ganaderos. Cuatro nietos. Socia del Comité Social de Damas Croatas. Falleció víctima de una corta y penosa enfermedad el 16 de abril de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DON ALEJANDRO GOIĆ GOIĆ**, nacido en Antofagasta el 22 de junio de 1929, hijo de Ivan Goić Kuscević y Juana Goić Kusanović, ambos de Pražnice, Isla de Brač. Hermanos: Chedomil, Nevenka. Su padre llegó primeramente a Punta Arenas en 1902 y su madre en 1915, aquí se casaron en 1925, y en 1926 emigran a Antofagasta, donde se radican hasta 1933, año en que se trasladan a Santiago donde residen definitivamente. Cursó sus estudios primarios y secundarios en el Colegio San Pedro Nolasco en Santiago. Estudió en la Facultad de Medicina de la Universidad Católica y Universidad de Chile recibiendo como médico cirujano. Fue una destacada figura de la medicina nacional. Becado por la Fundación Kellog en la Escuela de Medicina de la Universidad de Oklahoma en Medicina Psicosomática. Decano en dos períodos 1986-1990 y 1990-1994 de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. Médico y académico, recibió el Premio Dr. Rodolfo Armas Cruz de Educación Médica y el Premio de Ética otorgado por el Colegio Médico de Chile. En el 2006 obtuvo el Premio Nacional de Medicina. Fue presidente de la Academia Chilena de Medicina, y consejero del Consejo Nacional de Educación. Participó en numerosos congresos y seminarios nacionales y en el extranjero. Publicó más de un centenar de artículos en revistas nacionales y extranjeras sobre Educación Médica, Medicina Interna, Medicina Psicosomática, Gastroenterología y Salud Pública. Coautor de siete libros sobre Medicina, Psiquiatría y Sociología. Fue Profesor en la Escuela de Medicina de Harvard en Boston, Estados Unidos. Casado con Carmen Jeréz Huerta (+ 2002), hijos: Alejandro, Andrea, Paulina, Juan, Carmen. Falleció en Santiago el 20 de abril de 2021.

+ **DON RUBÉN MANUEL VELÁSQUEZ PERUZOVIĆ**, nacido en Punta Arenas el 12 de febrero de 1941, hijo de Manuel Jesús Velásquez Pérez y Margarita Peruzović Livačić, ambos puntarenenses. Hermana: Olga, residente en Concepción. Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José. Funcionario de la Empresa Nacional del Petróleo-ENAP-, primero en Cerro Sombrero y después en el Departamento de Recursos Humanos en la oficina central de Punta Arenas. Contrajo primeras nupcias con Leonor Reyna Marinović, separados. Segundas nupcias el 21 de julio de 1984 con Catalina Neracher Ražmilić, separados, hija María Belén, periodista de Radio Cooperativa, socia del Club Croata de Punta Arenas. Con su salud muy delicada desde hace algunos meses, falleció en nuestra ciudad el 24 de abril de 2021.

+ **DON FRANCISCO VILOVIĆ GALLARDO**, nacido en Punta Arenas el 15 de marzo de 1998, hijo de Milan Viločić Soto y Susana Gallardo. Hermanos: Agustina Rodríguez Gallardo, del primer matrimonio de su madre, Milena Viločić Ortiz. Cursó sus estudios primero en el Colegio Punta Arenas y después en Santiago. Siguió en INACAP Punta Arenas de donde egresó como técnico mecánico, actualmente cursaba tercer año de ingeniero mecánico automotriz. Falleció en Punta Arenas el 26 de abril de 2021 trágicamente, al estrellar el automóvil que conducía contra otro vehículo estacionado.

+ **DOÑA MARIBEL ORIANA SAPUNAR RESTOVIĆ DE SORIANO**, nacida en Punta Arenas el 1 de mayo de 1939, hija de Félix Sapunar Pavlov y María Restović Ivanović, ambos puntarenenses. Hermanos: Juan (+), Florencio (+). Cursó sus estudios en el Liceo de Niñas Sara Braun. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Hernán Soriano Barahona, que le sobrevive, hijos: Jimena Marcela (+), Luis Hernán en Temuco, Sandra en Río Gallegos, Argentina. Cinco nietos, dos bisnietos. Falleció en Río Gallegos, Argentina, el 29 de abril de 2021

+ **DOÑA HAYDÉE GUILLERMINA RODRÍGUEZ SARONIĆ**, nacida en Punta Arenas el 25 de junio de 1920, hija de José Rodríguez Nancul y Catalina Saronić Cárcamo. Hermamos: Ester del Carmen, Haydée Rosario, José Abrahán, Olga, Ana Idilia, René Simón, Catalina, todos actualmente fallecidos. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 6 de agosto de 1939 con Gabriel Segundo Miranda Oyarzún, hijos: Héctor, funcionario Armada jubilado, Ricardo Antonio (+), Eduardo del Tránsito, administrador de empresas. Siete nietos, ocho bisnietos. Falleció en nuestra ciudad el 30 de abril de 2021, a los 100 años y 10 meses de edad.

+ **DON ALEJANDRO BEATTIE VUKOVIĆ**, nacido en Punta Arenas el 16 de noviembre de 1974, hijo de Alejandro Beattie Walker y Lucía Vuković Carević, de Selca, Isla de Brač. Hermanos: Lidia(+), Federico(+), Lucía, Jorge. Cursó sus estudios en la Escuela Industrial Armando Quezada Acharán. Funcionario de ENAP-Magallanes, de donde jubiló. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Carolina Cruz Radovan, que le sobrevive, hijas: Carolina, abogada, Alejandra, químico industrial. Falleció en Santiago, donde estaba radicado, el 1 de mayo de 2021.

+ **DOÑA DESANKA GOIĆ VLAHOVIĆ DE LA FUENTE**,
Santiago, 1-V- 2021
Hijos: Claudia, Alejandro, Paula
Nietos y bisnietos

+ **DON DIONICIO MILIVOJ JASIĆ SMOLJANOVIĆ**, nacido en Porvenir el 7 de abril de 1935, hijo de Jorge Jasić Bezmalinović, de Novo Selo, Isla de Brač y Dominga Smoljanović Staić, porvenireña. Hermanos: Eugenio (+), Angel (+), Nilo (+), Julio (+), Jorge, Carmen. Cursó sus estudios en el Colegio Salesiano de Porvenir, continuando en la Misión Salesiana de Río Grande, República Argentina. De profesión chofer profesional. Casado y separado, hijo Víctor, obrero. Falleció en Porvenir el 1 de mayo de 2021.

+ **DON JURAJ KRST PAVIŠIĆ ÁLVAREZ**, nacido en Quito, Ecuador, el 15 de enero de 1954, hijo de Jorge Pavišić Dragnić y Eugenia Álvarez Rodríguez, ambos puntarenenses. Hermanos: Sonia, y José, residentes en Punta Arenas. Cursó sus estudios básicos en el Instituto Don Bosco y los secundarios en el Liceo Salesiano San José. Fue funcionario del Banco de Chile en Concepción, y tras su retiro trabajó como independiente. Estuvo radicado en Ancon, Perú, pero regresó a Chile radicándose en Talcahuano. Casado y separado, hijos: Verushka, Kristian, Nicol. Falleció en Talcahuano el 5 de mayo de 2021.

+ **DON LUIS ANTONIO GONZÁLEZ DUBRAŠIĆ**, nacido en Puerto Natales el 17 de marzo de 1941, hijo de José Antonio González Montiel y Nicolina Dubrašić Harašić, puntarenense. Hermanos: José (+), Pedro Nicolás (+), Edita, Sonia, Helena, María Gracia, Antonia Nicolina, José Luis. Cursó sus estudios en la Escuela Consolidada de Puerto Natales y después continuó en Punta Arenas. Antiguo miembro del Partido Socialista, director del periódico "El combate", preso político en Isla Dawson durante el golpe militar. Al retornar la democracia fue concejal de la comuna de Puerto Natales durante tres periodos consecutivos: 1992, 1996, 2004. Hombre transparente, justo y equilibrado. Contrajo matrimonio en Puerto Natales con María Cristina Pizarro, que le sobrevive, hijos: Andrés, ingeniero prevencionista, Fernando, ingeniero agrónomo. Un nieto. Falleció víctima de una corta enfermedad el 6 de mayo de 2021 en Puerto Natales.

+ **DON JULIO CÉSAR CALDERÓN FRANULIĆ**, nacido en Punta Arenas el 30 de agosto de 1940, hijo de Julio Calderón Agez, santiaguino y Ema Franulić Dubravčić, puntarenense. Hermano: Patricio Augusto (+). Cursó sus estudios en Santiago. Ganadero en Tierra del Fuego, propietario de la estancia familiar "Los mellizos", a 17 kilómetros de Cerro Sombrero. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 5 de diciembre de 1974 con Carmen Mac

Lean Vergara, que le sobrevive, hijos: Julio (+), Cristina, dueña de casa, Paulina, dueña de casa. Nueve nietos. Falleció el 7 de mayo de 2021, después de una corta enfermedad.

+ **DOÑA MARÍA TERESA MARTINIĆ GLASINOVIĆ DE CALDICHOURY**, nacida en Punta Arenas el 27 de agosto de 1954, hija de Esteban Martinić Galetović, puntarenense, funcionario del Ejército de Chile, y posteriormente dedicado a la ganadería en Tierra del Fuego, y Franka Glasinović Simunović, de Obršje, Isla de Brač, dueña de casa y emprendedora en el rubro de repostería. Hermano: Pedro. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Contrajo nupcias en Punta Arenas con Patricio Caldichoury Ríos, que le sobrevive, destacado periodista magallánico de amplia trayectoria profesional en los programas noticiosos de TV nacional. Se trasladan a Santiago debido a que su esposo fue llamado a desempeñarse en la capital, hijos Karla y Juan Pablo, ambos profesionales, nietos. Falleció el 8 de mayo de 2021, repentinamente en su propiedad del Cajón del Maipo, donde gozaba de una vida al aire libre, desarrollando la jardinería y participando en la defensa y programas de adelanto de su vecindario. Era la menor de los primos hermanos de la rama Glasinović: Sergio Lausić, profesor universitario e historiador, Eduardo Menéndez, contador y ex alcalde de Punta Arenas, Cedomil Lausić, fallecido, técnico agrónomo, Antonio Coalla, fallecido, profesor, María Josefina Menéndez, profesora, Donald Mac Leod transportista, Roberto Mac Leod, ingeniero y ex gerente de Enap Magallanes, Teresa Cristina Stipetić, profesora. Su hermano Pedro, que le sobrevive, conocido divulgador de la historia, costumbres, hábitos y tradiciones magallánicas. Sus restos fueron llevados al Cementerio Parque del Recuerdo y después incinerados.

+ **DOÑA BLANCA MARIA BRIŽIĆ ARCOS**, nacida en Punta Arenas el 17 de diciembre de 1920, hija de Jorge Brižić Šćepanović, de Gornji Humac, Isla de Brač,

y María Arcos Ruiz. Hermanos: María(+), Elena (+), Catalina (+), Jorge (+), Alejandro (+), Magdalena, Martita. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. En su juventud trabajó en la Sombrerería González de calle Roca. Falleció en nuestra ciudad el 7 de mayo de 2021, a los 100 años y cinco meses.

+ **DOÑA AJKA LJUBICA MOPOVIĆ. MIMICA VIUDA DE ANDRADE**, nacida en Punta Arenas el 11 de octubre de 1927, hija de Marko Mopović Miković, de Trieste, y Antonia Mimica Marusić, de Svinisce, Omiš. Hermanos: Juan (+), Marko (+), María Milka. Cursó sus estudios en el Instituto Sagrada Familia. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 2 de febrero de 1946 con Simón Andrade Andrade (+ 3- IX - 1992), hijo Ricardo, jubilado. Dos nietos. Falleció el 8 de mayo de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DON CLAUDIO PAREDES CHAMORRO**, nacido en Punta Arenas el 8 de noviembre de 1969, hijo de Juan Paredes Mansilla y Lucía Chamorro Lučić. Hermanos: Sandra, Juan. Cursó sus estudios en el Liceo Salesiano San José de nuestra ciudad. Ingresó a la Agrupación Coral Salesiana a mediados de 1980., además integró el Coro Intermezo y el Coro Centenario. En su trayectoria sobresale su presencia en el Congreso Nacional para presentar la obra Canto a Magallanes, además de representar a Chile en Francia con Canto Selkman. Estuvo en el Conjunto Los Ruiseñores y 25 años en Karukinkanto que ayudó a fundar, donde el 80% de las canciones fueron de su autoría. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 21 de agosto de 1992 con Roxana Low Poblete, que le sobrevive, hijos Bárbara, escaladora de montaña, Claudio, tenimicista. Falleció el 11 de mayo de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DOÑA DALMACIA ANKA FRANIČEVIĆ ALQUINTA**,
Santiago, 13 - V - 2021

+ **DON CARLOS TOMÁS PÉNDOLA YUTRONIĆ**,

Concón, 15 - V - 2021

+ **DOÑA DRAGA SEKULOVIĆ JURUN**, nacida en Punta Arenas el 12 de junio de 1920, hija de Juan Sekulović Arbunić, de Pražnice, y Dominga Sekulović Trutanić, de Selca, ambas localidades de la Isla de Brač. Hermanos: Santiago(+), Marcos(+). Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Contrajo matrimonio en Punta Arenas año 1946 con Tomás Buvinić Mihovilović, (+), separados, hijos: Tomás, dentista, empresario de Zona Franca con su local Sandy Point, Mayra, funcionaria del Banco Central en Washington, Nadia, ingeniero agrónomo. Nietos y bisnietos.. Falleció en Santiago el 22 de mayo de 2021, a 21 días de cumplir 101 años.

+ **DON JUAN FRANCISCO DRAGUIČEVIĆ KLICINOVIĆ**, nacido en Punta Arenas, el 2 de abril de 1932, hijo de Juan Draguičević Derado, de Supetar, Isla de Brač, y Catalina Klicinović Garafulić, puntarenense. Hermana: María Cecilia, residente en México. Cursó sus estudios en el Instituto Don Bosco. Funcionario de ENAP Magallanes en el departamento de transportes. Socio y presidente durante dos períodos de la Asociación de Pensionados Ex funcionarios de Enap - APENAP- Fue uno de los más antiguos y apreciados socios y directivo de la Agrupación Magallánica RH-. Socio del Club Croata de Punta Arenas. Participó activamente como socio y voluntario en varias organizaciones, como juntas de vecinos, bomberos entre otras. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 4 de julio de 1953 con Yolanda Pérez Navarro, que le sobrevive, hijos Flor, Trabajadora Social, Juan Manuel, licenciado en Historia y Geografía. Siete nietos. Falleció el 22 de mayo de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DOÑA TATIANA MARÍA MUSAC BURGOS**, nacida en Punta Arenas el 10 de febrero de 1953, hija de Yugoslav Musac Mimica y Juana Burgos Callahan, ambos puntarenenses. Hermano: Pablo(+). Cursó sus estudios en Cerro Sombrero. Contrajo matrimonio con Juan Muñoz,

separados, hijos Alejandro, María Soledad. Dos nietos. Falleció en Santiago el 23 de mayo de 2021.

+ **DON SERGIO HUMBERTO LEOPOLDO DASENCICH ÁGUILA**, nacido en Punta Arenas el 3 de abril de 1942, hijo de José Dasencich Navarro y María Juana Águila. Hermanos: Alex, Marcos, Mauricio, Julio. Estudios en su ciudad natal. De actividad comerciante. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Carmen Pérez, de Vigo, España, que le sobrevive hijas Carmen Gloria y Julia Andrea, ambas profesionales. Nietos. Residentes desde hace 20 años en Viña del Mar, donde prosiguió con su actividad de comerciante. Falleció en esa ciudad el 25 de mayo de 2021.

+ **DON VALERIO JAKŠIĆ OVANDO**, nacido en Punta Arenas el 15 de agosto de 1951, hijo de Luis Jakšić Jakšić, de Isla de Brač, y María Ema Ovando Aguilar. Hermanas: Catalina, María. Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera. Siguió dos años de ingeniería mecánica en la Universidad de Magallanes, optando por cambiarse a estructuras metálicas. Una vez recibido se dedicó a trabajar en esa actividad en empresas constructoras. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Margot Cárdenas Cárdenas, que le sobrevive, hijastra Carola, hija de la esposa, dos nietos. Su hermana Catalina es socia del Club Croata de Punta Arenas. Falleció en nuestra ciudad el 27 de mayo de 2021.

+ **DOÑA CAROLINA ELENA YUTRONIĆ CRUZ**,
Santiago, 1-VI-2021

+ **DOÑA CATALINA IGLESIAS ROKIĆ VIUDA DE TONIZZO**, nacida en Punta Arenas el 15 de mayo de 1937, hija de José Iglesias Díaz, de Mortera de Ollaniego, Asturias, España, y Antonia Rokić Šimunović, puntarenense, hija de padre serbio y madre croata. Hermana: Jerónima Elena. Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora y finalizó su enseñanza técnica de corte y confección en el Liceo

Técnico Femenino. Fue elegida reina para promover los vestidos de novia que confeccionaban en dicho establecimiento, evento que duraba tres días. Con gran afición por la cocina y dulces caseros que compartía con Nora Weisser y Rita Bustamante. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 29 de enero de 1965 con Francisco Tonizzo Audicio (+26 - XII - 2018) descendiente de italianos, hijos Augusto Alejandro, mueblista, Silvia Patricia, empresaria y egresada de Derecho y Ciencias Jurídicas de la Umag. Se destacó por ser una mujer que enseñaba con su actuar, siendo fortaleza, constancia, empatía, amabilidad y ayuda al prójimo sus principales virtudes. Falleció el 1 de junio de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DON MAURICIO IVAN NICETIĆ CONTRERAS**, nacido en Punta Arenas el 7 de agosto de 1987, hijo de Iván Antonio Nicetić Vera y Patricia Contreras Sepúlveda, ambos puntarenenses. Hermano: Milenko Antonio. Cursó su enseñanza básica en la Escuela La Milagrosa y la media en el Instituto Superior de Comercio. Siguió la carrera de ingeniero en administración de empresas en Inacap Punta Arenas. Laboralmente se desempeñó en MitSur, en Recasur y su último trabajo fue en la empresa Nexxo. Amante del fútbol y el basquetbol. Muy buen hijo, hermano, tío y nieto. Sencillo, simple, vivía para su sobrino Sebastián Alonso Nicetić Vera. Falleció en nuestra ciudad el 2 de junio de 2021.

+ **DOÑA MELBA DEL CARMEN RAÍN SUBIABRE VIUDA DE MARTIĆ**, nacida en Curaco de Vélez, Chiloé, el 9 de diciembre de 1945, hija de Isaías Raín Vargas y Angela Subiabre. Pareja durante 42 años de Marcos Pablo Martić Radić (+27-VI-2016), hijos: Roberto Carlos, desabollador y pintor de vehículos, Yessica Patricia, encargada adquisiciones del Senname. Tres nietos. Falleció en Porvenir el 5 de junio de 2021.

+ **DON MARIO ANTONIO LÓPEZ BOSNIĆ**, nacido en Porvenir el 8 de septiembre de 1926 hijo de Fernando Torres

Orostegui y Teresa Bosnić Piantanida. Hermanos: Fernando (+), José(+), Alicia(+). Cursó sus estudios en el Colegio Salesiano de Porvenir. Hizo curso por correspondencia de contador. Funcionario de Lan Chile. En 1957 ingresó a Enap Magallanes, al departamento de Contabilidad en el edificio central, donde jubiló en 1988. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 25 de julio de 1953 con Vjera Eterović Domić que le sobrevive, hijo Ivo, médico, Director del Hospital Almirante Neff, de Viña del Mar. Cuatro nietas, un bisnieto. Radicado desde el 2001 en Viña del Mar, donde falleció el 8 de junio de 2021.

+ **DON NICOLÁS PORRAS ZÚÑIGA**, nacido en la comuna de Maipú, Santiago, el año 1927. Hermanos: era uno de 17 hermanos. Egresó de Pedagogía en Matemáticas y Física de la Universidad de Chile. Su primera destinación como docente fue en Talca. Llegó a Punta Arenas en 1967 y ejerció en el Liceo San José, Liceo Nocturno y en el Departamento de Física de la ex Universidad Técnica del Estado hasta 1972 año que se trasladó a Valparaíso. En la Universidad Santa María ejerció la cátedra de Física desde 1974 hasta su retiro en 2020, pero siguió colaborando. Autor de libros de introducción a la astronomía, y ejercicios resueltos de física para primer año de ingeniería. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Franka Kuzmanić Staničić (+), hijas Carina y Ninoska, nietos y bisnietos. Maestro, consejero, amigo, muy querido, recordado e inconfundible para sus exalumnos del San José. Falleció en Santiago el 17 de junio de 2021.

+ **DON MARCOS ZOILO SIERPE GOIĆ**, nacido en Punta Arenas el 26 de septiembre de 1933, hijo de Manuel Zoilo Sierpe Barrientos y Margarita Goic Jerčić, de Praznice, Isla de Brač. Hermanos: Ester, Manuel (+). Cursó sus estudios en el Liceo de Hombres Luis Alberto Barrera. Funcionario de Enap del Departamento de Producción, donde jubiló. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 19 de abril de 1958 con Dora Fernández Mar-

tínez, que le sobrevive, hijos Marcela, técnico en estructuras metálicas, Alfredo, ingeniero comercial, Beatriz, parvularia. Siete nietos, cuatro bisnietos. Falleció con su salud delicada el 17 de junio de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DON VLADIMIRO MUÑOZ PERUZOVIC**, nacido en Punta Arenas el 11 de febrero de 1938, hijo de Pedro Muñoz Barrientos de Castro, Chiloé y Catalina Peruzović Boliš, puntarenense. Hermana: Edelmira. Cursó sus estudios en el Liceo Industrial Armando Quezada Acharán. Laboralmente fue funcionario de Enap Magallanes. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 14 de julio de 1961 con Mirna Pavlov Peruzović, separados. Hijos: Vlamir, geólogo, Tania, funcionaria de Sercotec, Tammy, psicoterapeuta, Nesla, empresaria. Tres nietos. Residente hace algunos años en Chillán junto a su pareja desde hace 33 años, Elsa Bruning, falleció en Chillán el 19 de junio de 2021, y sus cenizas fueron traídas a Punta Arenas.

+ **DON MIRKO ANTONIO GRANIĆ OJEDA**, nacido en Punta Arenas el 21 de mayo de 1961, hijo de Alejandro Mateo Granic Covic y Flor Marina Ojeda Aguila.. Hijo de Antonio Granić Cović. Hermanos: Andrés y Jorge. Falleció en nuestra ciudad el 20 de junio de 2021. Nota: No fue posible obtener más datos.

+ **DOÑA MARÍA CONCEPCIÓN RENDIĆ MARTINIĆ VIUDA DE KARELOVIĆ**, nacida en Punta Arenas el 10 de septiembre de 1923, hija de Nicolás Rendić Ivanović de Supetar y Franka Martinić Bilić, de Pučišća, ambas localidades de la Isla de Brač. Hermanos: Jerónimo (+), Pedro (+), Francisco (+) Alejandro (+). Cursó sus estudios en el Liceo María Auxiliadora de nuestra ciudad. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Danilo Karelović Kirigin (+), hijas Zaida Susana y Mirta Adriana. Nietos y bisnietos. Falleció en Santiago el 21 de junio de 2021.

+ **DOÑA EDELMIRA (EDDY) MUÑOZ PERUZOVIC DE MONTES**, nacida en Punta Arenas el 20 de enero de 1942, hija

de Pedro Muñoz Barrientos, de Castro, Chiloé y Catalina Peruzović Bolis. Hermano: Vladimiro (+ 19 - VI- 2021). Cursó sus estudios en el Liceo María Behety de Menéndez. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el 17 de septiembre de 1959 con Hernán Soto Quezada (+ 19 - VII- 1979), hijos: Viviana, dueña de casa, Hernán, Director de Fosis, Fabián, docente. Una nieta, dos bisnietas. Viuda, segundas nupcias con José Eduardo Montes, que le sobrevive. Con su salud delicada, falleció en nuestra ciudad el 22 de junio de 2021.

+ **DON OMAR ELIECER FRANKLIN SANTANA BONAČIĆ**, nacido en Punta Arenas el 8 de agosto de 1952, hijo de Omar Santana Muñoz y Lucía Bonačić Marangunić, ambos puntarenenses. Hermanos:- Irma, Frank Luis, Mauricio Jorge. Cursó sus estudios en el Liceo San José y en la Escuela Agtopecuaria Las Mercedes, de Porvenir. Trabajó en el Frigorífico Tres Puentes, donde jubiló. Casado con Vilma Friedli Andrade, separados, hijos Ricardo Omar, empleado fiscal, Cristián Andrés, empleado particular, una nieta. Falleció con su salud delicada el 28 de junio de en nuestra ciudad.

+**DOÑA ISABEL VALTIERRA LAGO VIUDA DE GALETOVIĆ**, nacida en Punta Arenas el 6 de febrero de 1929, hija de Manuel Valtierra Costas, de Galicia y Carmen Lago Comesaña, de Vigo. Egresada del Instituto Superior de Comercio José Menéndez. Laboralmente se desempeñó por más de 50 años en distintas empresas de la firma Camelio. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el año 1955 con Deodato Andrés Galetović Kalažić (+ 1969), hijos: María Isabel, paramédico, Esteban Manuel, cuidador de enfermos. Tres nietos, cuatro bisnietos. Falleció en nuestra ciudad después de una corta enfermedad el 28 de junio de 2021

+ **DOÑA VIVIAN POBLETE ŠTAMBUK**
Santiago, 29 - VI - 2021

+ **DOÑA NEVENKA LUKŠIĆ MARINKOVIĆ VIUDA DE KARELOVIĆ**,

nacida en Porvenir el 23 de enero de 1930, hija de Antonio Lukšić Nomveiller y Cornelia Marinković Jukić, ambos de Sutivan, Isla de Brač. Hermanos: Anita (+), Cedomir (+), Milivoj (+). Estudió en el Liceo de Niñas Sara Braun. Contrajo matrimonio en Punta Arenas el año 1958 con Alejandro Karelović Kirigin(+), hijos: Patricio Roberto, constructor civil, Alejandro Francisco, ingeniero, María Cornelia y Angela Patricia, dueñas de casa. Trece nietos, seis bisnietos. Residente en Santiago, un tiempo en Estados Unidos y finalmente otra vez Santiago, donde falleció después de una corta enfermedad el 26 de junio de 2021

+ **DOÑA MARGARITA VIOLETA DRAGUIČEVIĆ PÉREZ VIUDA DE YÁÑEZ**, nacida en Punta Arenas el 25 de mayo de 1943, hija de Juraj Matij Draguičević Skarmeta y Carolina Pérez Yáñez, ambos puntarenenses. Hermanos: Lucia Sonia (+), Carolina (+). Estudió en la Escuela Básica N° 2 y la enseñanza media en el Liceo de Niñas Sara Braun. Contrajo matrimonio el 26 de noviembre de 1960 con Isanel Antonio Yáñez (+ 26 - III- 2000), suboficial de la Fuerza Aérea. Hijos: Marinka, profesora de Educación General Básica, Alex, técnico en informática, ambos solteros. Madre a temprana edad, fue ejemplar en su labor, abnegada, cariñosa. Capaz de grandes sacrificios por sus hijos, esposa ejemplar, siempre pendiente de atender a su esposo e hijos. Generosa con el humilde, prefiriendo su compañía que a la de portentosos y afortunados tal cual Cristo enseñó, austera consigo misma, pero generosa con sus bienes para quien los necesitara. De corazón alegre, siempre con una sonrisa en el rostro, de gesto maternal con los pequeños. Falleció el 30 de junio de 2021 en nuestra ciudad.

+ **DON JULIO OYARZÚN MARINOVIĆ**, nacido en Porvenir, hijo de Antonio Oyarzún Barrientos y Juana Francisca Marinovic Sapunar, porvenireña. Hermanos:- José Antonio (+), Olivia (+). Cursó sus estudios primero en la Escuela Primaria de Río Grande, Tierra del Fuego Argentina, continuando en la escuela fis-

cal de Porvenir. Funcionario de Enap, del Departamento de Construcciones, donde jubiló en 1996. Contrajo matrimonio en Punta Arenas con Ruby Yanet Arizmendi Dey, que le sobrevive, hija Marcela Patricia, profesora. Dos nietos. Falleció en nuestra ciudad el 4 de julio de 2021.

+ **DOÑA ANA GUMAS UTROBIČIĆ**, nacida en Puerto Natales el 13 de julio de 1933. Hija de Cosme Gumás Savópulos, griego y Ruže María Utrobičić Juričić. Hermanos: Dalia Dalmacia, Cosme Segundo. Falleció en nuestra ciudad el 4 de julio de 2021.

Nota de la Directora: no fue posible conseguir más datos.

+ **DON BERDINARD BISKUPOVIĆ TAFRA**, nacido en Porvenir el 29 de octubre de 1938, hijo de Ante Biskupović Biskupović, de Kresevo, Omiš, y la porvenireña Yolanda Tafra Covačević. Hermanos:- Alejandro(+), Rodolfo. Cursó sus estudios

en el Instituto Don Bosco donde se tituló de mecánico tornero. Trabajó primero en Edelmag, después ejerció en forma privada, terminando en los últimos años como chofer de colectivo. Contrajo matrimonio el año 1962 con Inés Vera Vera, separados, hijos Yaniré, profesora, Claudio Antonio, ingeniero, empresario y socio del Club Croata de Punta Arenas. , Erik Gonzalo, ingeniero. Cuatro nietos. Falleció en nuestra ciudad con su salud muy delicada el 4 de julio de 2021

+ **DOÑA ZLATO FADIC FADIC DE CASTILLO**

Santiago, 9 - VII - 2021
Familia Castillo-Fadić



**ONI SU BILI KAO ŠTO SI TI SADA, TI ČEŠ BITI KAO ŠTO SU
ONI SADA!**

**¡ELLOS FUERON LO QUE TÚ ERES, TU SERÁS LO QUE
ELLOS SON!**

Ljuba (Ljubica) Viočić Martinović

Ljuba (Ljubica) Viočić Martinović, una de las dos hijas del matrimonio formado por Juan Viočić Masle y María Martinović Rajević, nació en Punta Arenas en el año 1913, cuando la ciudad era conocida como Magallanes, capital del Territorio de Magallanes. A muy temprana edad, quedó huérfana de madre y, junto con su hermana mayor, Viola, fue criada por su tía Zorka Martinović Rajević quien, años más tarde, contrajo

matrimonio con don Juan. Hizo sus estudios de educación primaria y secundaria en el Colegio María Auxiliadora y en el Liceo de Niñas de la ciudad.

Un hito importante en su vida, y por el cual fue recordada por muchos años, fue haber sido elegida Reina de la Primavera de la ciudad en 1935 evento organizado en esos años por la Legión Cívica de Magallanes, rama cultural del Partido Regionalista, evento máximo de la ciudad que duraba toda una semana, desde el lunes 11 hasta el domingo 17 de febrero de 1935. Cabe recordar que en esos tiempos, toda la ciudad se comprometía con la celebración de las fiestas: Velada de Coronación en función de gala a teatro lleno, efectuada en el Teatro Politeama, Baile y Proclamación de la Reina en los salones del Círculo Italiano, al que asistieron 700 personas, y desfile de carros alegóricos por el centro de la ciudad, representando a diversas instituciones, que escoltaban al carro de la Reina. La celebración concluía con un gran asado al palo en un predio ubicado en Tres Puentes, con gran afluencia de participantes.

Después de su reinado contrajo matrimonio con Raúl Barahona, con quien formó su nuevo hogar en Punta Arenas y, pocos años después, se trasladaron a Santiago. Una de sus hijas, Ena María, nació en nuestra ciudad mientras que la menor, Ximena, nació en la capital, ciudad en la que Ljuba ha vivido hasta el presente.

Su gran afición fue la elaboración de dulces



FOTO ACTUAL, A LOS 107 AÑOS DE EDAD.

y comidas, en lo cual se destacó por sus grandes dotes culinarias que trascendieron a sus nietas y bisnietas a través de cientos de recetas que escribió en cuadernos, cuyas copias han circulado entre familiares directos. Una de sus nietas dirige con mucho éxito una escuela de cocina gourmet basada, principalmente, en sus recetas, y organización de banquetes.

Actualmente, a la edad de 107 años, vive en Santiago, goza de una buena salud que le permite ser auto valente y disfrutar de la vida, del cariño de sus nietos y bisnietos y de los bellos recuerdos de su lejana juventud en su inolvidable y lejana Punta Arenas, algo sobre lo que siempre gusta conversar y contar a sus familiares y amistades.

Punta Arenas 1935



La reina Ljuba Primera y sus Damas de Honor: Darinka Litrica Kunica, Franka Lazaneo Rozić, Anita Lukšić Marinković, Ida Lepori Erbeta, Ljuba Vilić Martinović, Luisa Maynard Nyborg, Rosita Šturica Matić, Varsovia Mimica Scarpa y Vinka Guić Marinović.



Comité Social de Damas Croatas

*"Tómate tiempo para hacer cosas que permitan
sonreír a tu corazón".*

Punta Arenas - Chile

MN Chile - celebración de la Pascua en cuarentena total

REBECA HRASTE nació en Punta Arenas. Es la fundadora del grupo "Duša Hrvatska - Chile" (Alma de Croacia - Chile). "En la Región de Magallanes existe hasta hoy una enorme colonia croata que es muy alegre y muy unida. Cuando visité Croacia por primera vez en el año 1978, me sentí en casa, especialmente en Split. Todo allí, el ambiente, la gente, la forma de hablar, de vestir, era muy similar al Barrio Croata, en el que crecí en Punta Arenas. Con el dialecto de mis abuelos, me fue muy fácil comunicarme, por lo que para mí fue una experiencia muy emotiva y especial"- destaca Rebeca Hraste.

La comunidad croata de Chile celebró la Pascua bajo las medidas de cuarentena total en el país.

- A pesar de esto la familia **CORNEJO-SESNIĆ** fabricó un hermoso huevo de Pascua de Resurrección en su parcela de Curacavi, muy cerca de Santiago. Agradecemos en forma especial a la pintora magallánica Zorka Hraste, mi hermana menor, quien gentilmente hizo esta bella pintura que dio vida a nuestro proyecto de Semana Santa, que pese a la pandemia alcanzó a realizarse en parte. Agradecimientos para este grupo maravilloso que vibra con todo lo que concierne a rescatar tradiciones de la tierra de nuestros antepasados. Los niños pintaron huevos con el profesor de idioma en una sesión virtual y aprendieron una canción croata de Pascua - expresa la chilena de raíces croatas.

- En representación del grupo hicimos entrega del huevo de Pascua de Resurrección a la Embajada de Croacia en Chile, el que fue recibido con mucho cariño por la Embajadora de Croacia, la señora Mira Martinec. Chile este año estuvo confinado en Semana Santa, por lo que cada familia pasó estos días en su hogar. Los productos de mar son consumidos el Viernes Santo. El Domingo de Pascua los niños buscan huevitos de chocolates en los rincones del hogar o del jardín.





El 17 de abril recién pasado se efectuó en la ciudad de Mar del Plata, en la Iglesia San Cayetano el casamiento de la Doctora **MICAELA CAPPONI CUATRIQUIO** con el Doctor **ESTEBAN LONCHARIĆ HAAG**, hijo y nieto de magallánicos. Hijo de José Loncharić Fuentes, puntarenense radicado en Argentina, y María Nélica Haag Larrondo, oriunda de Río Negro, Argentina, y fallecida en 1994. Esteban nació en el pueblo argentino de Chimpai y es hermano de la Doctora Vesna Loncharić y de Jasna Loncharić, ambas nacidas y residentes en Punta Arenas, y, en Argentina, tiene dos hermanos: Ivana, licenciada en enfermería, egresada de la Universidad de Magallanes, y Danilo, profesor de Historia. Esteban realizó sus estudios primarios en la Escuela F 15 Patagonia y los secundarios en el Liceo Juan Bautista Contardi. Luego ingresó a la Universidad de Magallanes donde cursó un par de años en kinesiología, y, en el año 2004 viajó a la Argentina, donde se graduó de médico en la Universidad Nacional de Comahue y luego en el Hospital Güemes de Buenos Aires. Se graduó en el año 2017 como neurocirujano y posteriormente como neurointervencionista, y, en el año 2020 obtuvo una maestría en informática médica en el Hospital Italiano de Buenos Aires.

Es sobrino de Jorge Loncharić Fuentes, nacido y residente en nuestra ciudad, y nieto de José Loncharić Jelinčić, famoso vecino de Punta Arenas, ya desaparecido que en el año 1932 hizo la hazaña de viajar caminando a pie desde Santiago a Punta Arenas durante seis meses. Algo inusual, anecdótico e inigualable en Magallanes.

El matrimonio Loncharić-Capponi cumple funciones en diferentes hospitales y clínicas de la ciudad de Neuquén.



Los novios Micaela Capponi y Esteban Loncharic, Alejandro Capponi (padre de la novia) y Berta Haag (tía del novio).



Primera fila de izq a der: Sofía Nieto, Esteban Loncharic Haag, Micaela Capponi Cuatroquilo, Ivana Loncharic Haag y Elías Guerrero Loncharic.

Segunda fila: Danilo Loncharic Haag, Gamaliel Guerrero y José Loncharic Fuentes.



CAROL NATHALIA DRPIĆ GALINDO, nieta de nuestro socio Mario Drpić Hernández. Tiene 21 años mide 1.75 m y es estudiante de 4 año de Kinesiología. Participa en Ballet desde los 5 años. Fue elegida Miss Mundo Patagonia para representar a la región en el concurso Miss Chile a desarrollarse mes Agosto en Santiago donde se elige a la concursante que ira al MISS MUNDO.



Libro del escritor y académico magallánico **ÓSCAR BARRIENTOS BRADAŠIĆ** fue publicado en Croacia

En junio recién pasado fue publicado en Croacia el libro de cuentos "Paganas Patagonias" (Lom Ediciones, 2018), obra del escritor y académico de la Universidad de Magallanes Dr. Oscar Barrientos Bradašić. Se trata de una edición traducida por Željka Lovrenčić y que fue publicada por la editorial Bosković, que ya ha publicado anteriormente a autores chileno- croatas como Eugenio Mimica y Eric Goleš.

"Es el segundo libro que me traducen al idioma croata, pues el primero fue mi novela "El viento es un país que se fue" (Vjetar je zemlja koje više nema). Así que ya existe una relación de trabajo con la traductora, que es una gran estudiosa de la literatura hispanoamericana y en particular chilena", informó Oscar Barrientos. "En lo personal, he leído con mucha admiración autores clásicos como Ivo Andrić y clásicos contemporáneos de enorme interés como Dubravka Ugrešić", declaró el autor.

"Paganas Patagonias" es un libro publicado en 2018 por Lom Ediciones, que incluye once relatos caracterizados por sus personajes extraños a la deriva en entornos urbanos y rurales, descritos fuera de todo pintoresquismo, con un gran uso de la lengua y finos toques de humor y patetismo.

Desfilan en sus páginas personajes inolvidables como un "médico" de computadores averiados y un imitador de Jon Bon Jovi que sueña con tocar al pie de las Torres del Paines. El libro ha sido ampliamente reseñado por distintos medios nacionales y extranjeros. La portada pertenece al ilustrador **MIRKO VUKASOVIĆ** y se vincula a uno de los cuentos del libro, titulado "No alineado en el paralelo 53 sur", donde se profundiza en la figura del mariscal Josip Broz Tito, el personaje unificador de lo que fue Yugoslavia y figura fundamental en la historia del siglo XX, por su participación relevante en el Movimiento de los No Alineados. En el libro, el histórico líder aparece de improviso en las calles de la actual Punta Arenas y la recorre guiado por uno de sus habitantes.

La obra también fue objeto de una presentación online organizada por el primer Festival Internacional Virtual del Libro "LIBROOK", que se transmitió el día jueves 10 de Junio a las 17:00 hrs. (Chile) – 18:00 hrs. (Magallanes) a través del sitio web oficial del evento <https://librook.cl>. Se contó con la participación de los destacados escritores Eric Goleš (matemático y Premio Nacional de Ciencias Exactas 2011) y Rosabetty Muñoz (poeta de Chiloé, candidata al Premio Nacional de Literatura 2020 y académica de la Universidad de los Lagos), quienes dialogarán con el autor con la moderación de Paulo Slachevsky (director de editorial LOM).



MOIRA ROBERTSON BENAVENTE, nacida en Punta Arenas el 16 de abril de 2021, hija de John George Robertson Kusanović y Josefina Daniela Benavente Gouet. Nieta de Ivo Robertson Stipčić (+) y María Gloria Kusanović Piaggio y de Jorge Benavente Stuckrath y Paula Gouet Enríquez.

MN **CLAUDIO RADONICH JIMÉNEZ** nacido en en Temuco el 26 de marzo de 1973, hijo de magallánico, vinculado a una antigua familia de pionero reelecto alcalde de Punta Arena con 23.903 votos, superando la cifra cuando fue elegido alcalde en el periodo anterior el año 2016 con 15.209 votos. En el primer gobierno de Sebastián Piñera fue Intendente de Magallanes entre 2013 y 2014. Es socio del Club Croata de Punta Arenas desde hace varios años.



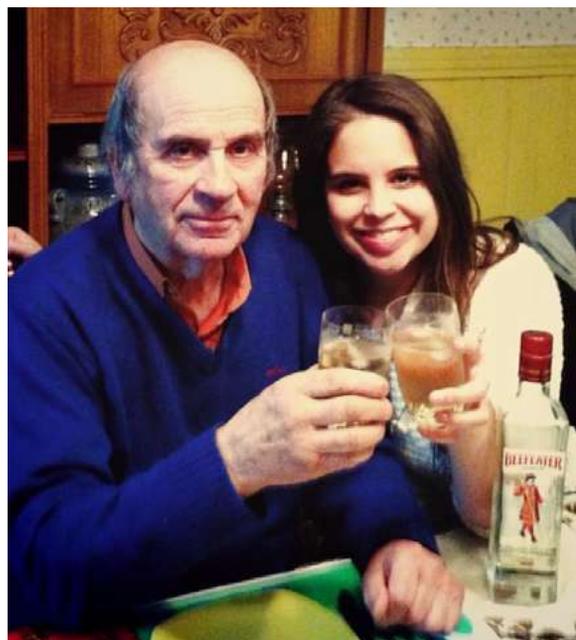
MN Varios meses han pasado desde que mi papá, **RUBÉN MANUEL VELÁSQUEZ PERUZOVIĆ**, falleció a causa de un cáncer que –paradójicamente– también nos permitió unirnos sin saber que nos quedaba poco tiempo. No voy a hablar de batalla contra esa enfermedad porque que alguien le gane, no significa que otros sean perdedores. Él jamás lo fue, al contrario, fue un hombre esforzado, valiente, capaz de reinventarse, y el mejor papá que pude tener.

Quizás el sacrificio heredado de “los viejos antiguos yugoslavos”, como les decía a las pasadas generaciones, ayudó en su carácter forjado en tierras magallánicas, donde siempre quiso volver cuando se dio cuenta que el fin se acercaba.

Aquello, no sin antes permitarnos pasar un largo tiempo juntos, como no lo hacíamos hace años, pudiendo re-conocernos, sincerarnos, protegernos y querernos a nuestra manera y con lo mejor de cada uno.

Papi, sé que no te habría gustado que esté triste, quizás hasta me habrías retado, pero no echarte de menos es imposible. Un buen amigo del que alguna vez te conté me dice que hay que buscar la forma de acomodar la pena en el corazón y de exteriorizarte en cosas lindas y en eso me esfuerzo, siempre con el apoyo de quienes me han ayudado a empezar la vida sin ti.

Te quiero para siempre, tu nenita.
Belén Velásquez



MN **ELISA GIUSTINIANOVICH CAMPOS**, doctora en ingeniería química e investigadora del Centro de Estudios Energéticos de la Universidad de Magallanes salió electa como integrante de los representantes de Magallanes y Antártica Chilena para formar parte de la Convención Constitucional, representando a la Coordinadora Social de Magallanes. Los Giustinanovich de Chile descienden de Krunoslav Kusmas Jiustinanovic Stančić, nacido en 1860 en Stari grad, Isla de Hvar. En 1895 se le ubica en Iquique. En 1896 es vicepresidente de la Sociedad Slava de Socorros Mutuos. Contrae matrimonio con Fresia Navarrete de La Cerda, hijos Julio, Sloboda, Jerko, Ružica, Žvoimir, Luisa. Viudo, contrae segundas nupcias con Maria Luisa Silva Bravo (+10 - XI -1936), hijos Žorica Zara, Lucía, Danila, Tomislav, Dragomir, Krunoslav, Diva Jelka, los que han dado una larga descendencia.

Dada la importancia que reviste el aprendizaje y perfeccionamiento de la lengua ancestral, el Círculo de Profesionales y Empresarios de Ascendencia Croata de Chile (C.P.E.A.C.) ha reeditado recientemente el libro del prestigioso profesor **ANDRÉS RAJEVIĆ BEZMALINOVIĆ** titulado: «Curso básico de idioma croata para hispano hablantes»

Este esfuerzo responde al llamado de numerosos socios(as) y amigos(as), que han manifestado un constante interés en aprender el idioma, así como al de la Embajada de Croacia para Chile, Ecuador, Perú y Bolivia, y constituye una importante contribución al reforzamiento de la identidad croata entre los descendientes de segunda, tercera y cuarta generación..

Se trata de un libro que ha sido por décadas el método más accesible y apropiado para el aprendizaje del idioma vernáculo destinado a los hispano hablantes, con casi seiscientas páginas de vocabulario básico, gramáticas, ejercicios, historia de la lengua y poesía.

«Para los croatas nacidos fuera del territorio nacional, la lengua es uno de los vectores primordiales de comprensión y asimilación de la cultura de sus ancestros. Existe un lazo profundo, de contornos no siempre fáciles de definir, entre el idioma y el sentimiento de pertenencia e identidad nacional. La lengua unifica y une, su riqueza nos proyecta sólidamente en el tiempo. La lengua es el sello de una nación, es su identidad», nos dice sabiamente la Sra. Embajadora de Croacia en Chile, Mira Martinec, en el prólogo del libro del destacado académico.

La reedición de esta obra debiera ser del máximo interés para las organizaciones chileno croatas y sus socios(as), razón por la cual les informamos que los libros pueden ser adquiridos directamente en Café History del Casino Dream o vía internet (www.profesionalescroatas.cl)



MN Tomás Pablo Monsalve González, nacido el 23 de enero de 2021, hijo de Pablo Monsalve Rojas y Natalia González Pavicich, nieto de la socia del Club More Pavicich Goich.

MN El 1 de junio de 2021 nació en Frankfurt, Alemania, **MIRAN ESLAVEN AYDEN GOSPODNETIĆ**, hijo de Husyin Ayden Ekela y de Yagoda Gospodnetić Barrientos, hija del antiguo vecino porvenireño Omer Gospodnetić Tafra, ya fallecido.



Iquique

Ivan Bonačić-Sargo

Un emigrante croata con olfato salitrero

Marco Buzolić B.

Ivan Sargo fue el bračani, que amasó la mayor fortuna de todos los que llegaron a Chile a explotar el oro blanco y hoy sus restos descansan en una olvidada tumba en el cementerio N. 1 de Iquique.

Antes de comenzar a hablar de tan importante y desconocido personaje croata, debemos remontarnos al pasado de Croacia, que entre mediados del 1800 y a comienzos del 1900, comenzó a vivir una hecatombe agrícola, donde la filoxera (este término se refiere a la enfermedad de la vid, causada por una especie de insectos hemípteros, también denominados de la misma forma), plaga originaria del este de los Estados Unidos, que se introdujo en Europa en 1863, por plantas importadas de ese país y que arrasó con sus vides, alterando el principal soporte económico de la región, donde el escenario geopolítico tampoco era de lo mejor, considerando el sometimiento que ejercía sobre ella el Imperio Austro-Húngaro, el cual oprimía al pueblo croata y condenaba a su juventud a largos periodos de conscripción en un ejército que no era el suyo, donde debían ir a pelear en guerras que no le importaban. Esta situación que duró más de cien años, obligará a emigrar masivamente a su población, principalmente adolescente, para evitar el servicio militar austriaco y tendrá fin recién a fines de la primera guerra mundial, época en que desaparece este ente imperialista.

Es en ese contexto y gracias al desarrollo acelerado y exitoso de la industria salitrera, que muchos croatas, principalmente de Dalmacia, la zona costera más golpeada por la depresión económica, deciden emigrar hasta estas tierras, donde no solamente prosperaron ellos, sino que lo hicieron junto a otros compatriotas, que también colocaron su cuota de sacrificio en esta árida pampa calichera.

De esta forma, el norte chileno comenzó a recibir a muchos croatas, junto a otros emigrantes provenientes de diversos países, quienes llegaron en busca de una oportunidad económica, en el ámbito de la explotación del salitre.

Uno de esos emigrantes fue Ivan Bonačić-Sargo, hijo de Andrija Bonačić-Sargo y de Margarita Sfarčić, nacido el 25 de agosto de 1862, en el pueblo de Milna de la isla de Brač y que hoy pertenece a la República de Croacia.

Según la información obtenida del libro *I seljenici Otoka Brača*, dice que emigró de su pueblo en 1895, con destino a Estados Unidos, lo que es evidentemente un error, porque en ese mismo año llegó a Iquique. A poco andar ya estaba trabajando en la oficina salitrera Unión y figurando como socio de la Sociedad Austro-Húngara de Socorros Mutuos de Iquique, inscrito con el número 80.

En el año 1900, fundó en Iquique su propia compañía salitrera con el nombre de Sociedad Comercial Sargo y Ca., asociado con Lujo Moro, Josip Lukinović e Ivan Stjepović. Compraron terrenos salitrales y levantaron la oficina Sloga (Concordia). En 1903, después de invertir en nuevos terrenos, erigen la oficina Napried (Progreso). En ese mismo año se retira de la compañía formada por él.

Prontamente comenzó a destacarse por su capacidad de trabajo, llegando a ser considerado, en su tiempo, como el mejor conocedor de terrenos salitrales, lo que le produjo ganancias que reinvertió en la misma industria salitrera.

En 1912, adquiere los terrenos donde se levantaron las oficinas Brač y Franka, asociándose a Jakov (Santiago) Sabioncello Kozulić de Nerežišća (Brač). Estas dos oficinas se convertirán en 1945, en la oficina Victoria, el último de los antiguos establecimientos salitreros, que funcionará en Tarapacá hasta 1979.

En vida ayudó a instituciones de su patria y en su testamento dejó la mitad de su fortuna a sus familiares y la otra mitad para ser utilizada en el adelanto de su pueblo natal Milna, al que dejó 30 millones de pesos chilenos de la época (equivalente a aproximadamente un millón y medio de libras esterlinas de 1920).

Desgraciadamente, solo una pequeña parte del dinero llegó a manos de los destinatarios. Falleció en Iquique, el 26 de junio de 1920 y fue sepultado en una humilde, perdida y olvidada tumba asignada con el número 533, que se encuentra en un pasillo del block E, al final del Cementerio N. 1 de la ciudad.

Después de su muerte, comenzó una batalla legal con el pueblo de Milna, por la valorización de sus bienes, llegándose a un acuerdo el año 1928, después de 8 años de litigio. El abogado Valentín Brandau, recibió 120.000 libras esterlinas por sus servicios. Por parte de Milna, actuaron como apoderados: Miguel Poklepović, quien recibió la suma de 10.000 libras esterlinas, Andrés Sfarčić, quien recibió 60.000 libras esterlinas y Baško Babarović, quien llegó a un acuerdo con la firma Santiago Sabioncello, para hacerse cargo de todos los bienes de Sargo. El acuerdo consistió, en que la firma Sabioncello pagaría a largo plazo al pueblo de Milna, el valor acordado con sus respectivos intereses.

Todo este trato se arruinó, cuando al año siguiente (1929), se produjo la Gran Crisis Mundial, que tuvo como consecuencia, la quiebra de la gran mayoría de las oficinas salitreras, con la firma Sabioncello entre ellas, perdiéndose de esta manera, toda posibilidad de obtener algún dinero para el pueblo natal de Ivan Sargo.

En la pequeña Milna, aún hay descendientes de este mecenas salitrero, como es el pintor acuarelista Zorislav Bonačić-Sargo, el que, a través de sus obras, transmite la maravilla de vivir en una pequeña isla en el fondo del mundo, mostrando sus parajes llenos de hermosura e historias.

En el año 2010, en una visita a la tierra de mis antepasados, me enteré por Zorislav, que la familia Buzolić, a la cual pertenezco, también era parte del árbol genealógico de su familia. En ese documento, don Ivan está inscrito como Dobrotvor, que significa benefactor.

Actualmente, en una pequeña plazoleta ubicada al costado de la iglesia de Milna, existe un busto de bronce de Ivan Bonačić-Sargo, que fue inaugurado el año 2001, como un homenaje póstumo por su inestimable ayuda al pueblo.

En el año 2020, se cumplieron 100 años de su fallecimiento y junto a ese aniversario nace la siguiente pregunta: ¿Será posible que sus restos descansen en su natal Milna, como probablemente él lo hubiese querido?.





Plazoleta en Milna, Brač, con el busto de Ivan Bonačić-Sargo.



Lápida de la tumba de Ivan Bonačić-Sargo en el cementerio N° 1 de Iquique.



Ivan Bonačić-Sargo Sfarčić y Luka Sfarčić, empresarios en la industria del salitre, a comienzos del siglo XX.

Transportes VOJNOVIĆ

Rusmir Vojnović Masle e Hijos
TRANSPORTE DE GANADO EN PIÉ
VIGUEROS, RAMPLAS PLANAS
AGUATERAS, TOLVAS
Rómulo Correa 01983
Fono/Fax: 2225308
PUNTA ARENAS - CHILE

MAESTRANZA MONTECARLO MARKO VOJNOVIĆ MASLE E HIJO

INDUSTRIA METALMETÁLICA
40 AÑOS AL SERVICIO DE
MAGALLANES
AVENIDA ESPAÑA 0421
+56 61 2212045
Email: vojnovic@entelchile.net
PUNTA ARENAS - CHILE

TRANSCARGO CHILE

Su carga de Santiago a Punta Arenas
y de Punta Arenas a Santiago

Incluye servicio de recolección y entrega a domicilio.

Casa Matriz:

Dirección: Los Flamencos 700
Teléfonos: 2214592; 2214223
Punta Arenas

Sucursal:

Dirección: Sepúlveda Leyton 3129
Teléfonos: 6836758; 6836782
Santiago



DESDE EL AÑO 1968 UNIENDO EL CONTINENTE CON LA
ISLA DE TIERRA DEL FUEGO

EMPRESA LÍDER EN CONECTIVIDAD MARÍTIMA
CON LA FLOTA DE FERRIES DE 4 PISTAS MÁS
MODERNA DE CHILE

AVENIDA BULNES 05075
www.tabsa.cl Email: correo@tabsa.cl



PATAGONIA BLEND®

Empresa Magallánica, tiene a su disposición gran
variedad de máquinas expendedoras automáticas y
cuenta además con su propia tostadería de café de
especialidad y elaboración de tés e infusiones en
hebra con fruta deshidratada.

Lunes a Viernes 10:00 a 2:00 pm - 3:00 a 6:00 pm

Boliviana 629, Punta Arenas

www.patagoniablend.cl

OPERADO CON CARÍÑO POR





Antofagasta

Jasna Mimica Martić

En este año han fallecido los siguientes miembros de nuestra colectividad:

- + DOÑA MERI JAKŠIĆ VLADILLO, en enero.
- + DON UROŠ TOMIČIĆ KARZULOVIC, en marzo.
- + DON DRAGO KLARIĆ RADMAN, en abril.
- + DOÑA NEVA VRŠALOVIC BEROŠ

Neva R. Vrsalović Beroš

Neva R. Vrsalović Beroš nació en Antofagasta en diciembre de 1933. Hija de los inmigrantes Vicko Vrsalović Krstulović y Elena Beroš Jancović, los dos de familias provenientes de la isla de Brač. Su padre fue dueño de la Casa del Niño, en la calle Prat por muchas décadas. Nevita, como le decían todos con mucho cariño, cuidó a sus padres hasta el final. Con su elegante suavidad al hablar, su inteligencia, generosidad, su bello porte, y su habilidad por contar chistes, sonreír lindo y reírse, era además muy respetuosa con todos sin importar su estatus social. Su pasatiempo favorito era leer, siempre estaba bien informada e interesada en aprender de todo. Aprendió a usar el internet ya cuando tenía más de 80 y gozaba con su computador. Se correspondía con amigos diariamente por internet lo que le sirvió mucho porque ya no oía muy bien. Aunque vivió hasta los 86, tuvo problemas crónicos de salud que desde su juventud la limitaban el hacer todo lo que ella deseaba y que le causaron graves problemas económicos. Así todo, seguía siempre adelante con optimismo y valentía. Tuvo todo tipo de trabajos inclusive en el mimeógrafo del Liceo de Niñas donde sacó un premio por su desempeño. Era exigente consigo misma para siempre hacer lo mejor en sus trabajos, cumplidora, super trabajadora y buena compañera, como buena croata. Tenía pasión por la cocina desde jovencita y le encantaba hacer dulces croatas. Sus empanadas se hicieron famosas. Se esmeraba por tener los mejores ingredientes. Al jubilar escribió y publicó un libro, "El Recetario de Neva", para compartir sus recetas incluyendo las de cocina croata.

Siempre fue excelente alumna. Aprendió a hablar bien el inglés en el Instituto Chileno Norteamericano de Antofagasta y en la universidad donde no alcanzó a terminar su carrera porque se enfermó gravemente y sus padres le pidieron que volviera a Antofagasta desde Santiago. No había universidad en esa época en Antofagasta. A ella le hubiera gustado terminar su carrera de profesora de inglés. También hablaba francés y bastante croata. Dio clases individuales a un sinnúmero de personas. No le cobraba a los que no tenían plata para pagar sus clases de inglés. Podía dar todo tipo de clases como matemáticas, química e inglés. Siempre se interesó por enseñarle a niños que todos daban por malos alumnos pero que ella con su inteligencia, pedagogía e cariño sabía como sacar adelante.

Lo más importante que Nevita enseñaba a todos es como ser mejor ser humano con su manera de ser, sus actos de empatía con los otros y su alegría en dar alegría.

Cuando se fue al cielo la lloró desde el más pobre hasta el más rico, del más joven hasta el más anciano, los hombres y las mujeres. Dejó en alto lo que significa ser católica y croata. Todos la querían.



CADA INMIGRANTE UNA HISTORIA *SVAKI ISELJENIK JEDNA PRIČA*

Esta sección que durante un tiempo estuvo silenciosa, la retomamos en esta edición, lamentando que el inmigrante croata cuya historia como la de muchos, fue una ejemplar lucha de vida y de amor a su patria, ya no está con nosotros.

Su nombre es ZARKO NOVAK PENEDIĆ (Q.E.P.D.), nacido en el año 1925, falleciendo a los 96 años el 28 de junio del presente año. Hijo de Ivan y Katarina, con 24 años llegó a Chile en 1950 un 3 de enero, en el barco norteamericano General Sturgis, presente en la historia de muchos chilenos cuyos antepasados llegaron en esta embarcación, gracias al apoyo de la IRO, (Organización Internacional para Refugiados) y que no sólo trajo una carga humana, sino la tristeza de ellos unida a la esperanza de un mundo lejos de la guerra y al que entregaron mucho y a la vez recibieron a cambio frutos que hasta el día de hoy forman parte de Chile, con descendientes croatas en todos los ámbitos.

Según sus propios recuerdos, contaba que la Segunda Guerra Mundial marcó su vida, ya que siendo un estudiante universitario, fue movilizado a la marina sufriendo en carne propia lo que es vivir una guerra que sólo dejó huellas de destrucción, desesperanza y muerte. Después de pasar por campos de concentración militares y civiles, tuvo claro que debía emigrar en busca de un mejor destino. Eligió un desconocido país para él en Sudamérica, lo que implicaba un gran desafío que según expresaba, se mezcló con alegría inmensa al descubrir que muchos compatriotas ya estaban asentados en la tierra que lo acogió y donde en 1953 se enamoró de Ljubica Suša, quien muy pequeña había llegado desde Zdenčina, (Zagreb). Se casaron y tuvieron dos hijas, Danica (Q.E.P.D.), profesora de Inglés y Ljubica, diseñadora gráfica, que junto a su madre le sobreviven.

En cuanto a su vida laboral, gracias a sus conocimientos de italiano que le permitían comunicarse con alguna facilidad, mucho antes del lapso de un mes que era el tiempo que Chile les daba apoyo con techo y comida en el Estadio Nacional, fue contratado en la fábrica Sedylan siendo ascendido muy rápidamente al cargo de jefe de turnos en la sección estampados. Esa fue la base de su desempeño en el rubro textil durante toda su vida, siendo enviado por una importante industria a Bolivia por 13 años y a cuyo regreso instaló su propia fábrica de tejidos, Katarin Ltda, que a pesar de la excelencia de sus productos, debió ponerle término debido a las perjudiciales importaciones de Oriente.

Su propia reflexión de inmigrante fué que a pesar de las vicisitudes, la más triste, perder a su hija, estaba muy contento y agradecido de este país que le permitió una vida libre y tranquila.





Colectividad Croata de Concepción Hrvatska Zajednica iz Concepcióna

Fundada el 23 de agosto de 1989
Mercedes Marín del Solar 4 –Fono (056)-41 2937817 Concepción Chile

Patricio Franjola

Aniversario Número Treinta de la Republica de Croacia *30. Obljetnica Republike Hrvatske*

Con motivo de un nuevo aniversario de la Republica de Croacia, Su presidente Patricio Franjola Tepper, en forma virtual se comunicó con sus asociados: Amigos de la Colectividad Croata de Concepción; en el Día Nacional de la Patria de nuestros abuelos, país hermoso y diverso, rico en tradiciones y cultura milenaria, a pesar de su corta existencia como nación libre, soberana e independiente. portador de abundantes formas de arte, cultura y turismo. La cual ha atravesado en el inmediato pasado, muchas dificultades, pero sigue floreciendo y prosperando. Es una nación que acoge su historia y herencia. Esta historia y herencia es la que nosotros somos portadores y nos orgullecemos de esta. Siempre la consideramos como nuestra segunda patria. Por esta razón siempre nos hemos reunido para celebrar y desear nuestros mejores deseos de prosperidad a esa lejana tierra, pero muy cercana a nuestros corazones. Como consecuencia de la contingencia nacional y mundial, ampliamente conocida, nos reunimos por segundo año en forma virtual. Este es el momento de para hacer volar nuestra imaginación y hacer un "nazdraviti" por Croacia y por nosotros los descendientes, deseando prosperidad y éxito ahora y siempre a la Republica de Croacia, a nuestra Colectividad Croata de Concepción y todas las Instituciones y Clubes Croatas de Chile. Esperando que en el futuro nos podamos reunir en forma presencial y celebrar el Día Nacional de Croacia, como lo hacíamos comúnmente. Viva Chile y Croacia.



Brindis virtual



Familia Franjola Acevedo



Familia Franulić Muñoz



Familia Fabjanović Valenzuela



Familia Sabando Martinić



Familia Matinich Montt



Familia Bozić Núñez

Nacimiento Rodenja

En la Clínica Universitaria de Concepción, ha nacido **Sofía Helena Vera Silva**, el 16 de septiembre de 2020, sus padres: Rodrigo Vera Blažina, ciudadano chileno -croata y Marlene Dilva Aguilera. Sus abuelos: Marcelo Vera Miranda y Sara Blažina Pino, Sofía Helena, bisnieta del recordado magallánico Juan Blažina Dollenz (QEPD). La Colectividad Croata de Concepción, felicita a sus padres y abuelos por la nueva integrante de nuestra comunidad.



Orgullo Croata Hrvatski ponos

Los apellidos croatas en el pasado y con mayor fuerza en nuestro reciente presente, suena con fuerza, en los diferentes quehaceres de nuestro país; tanto en lo político, religioso, cultura y en la ciencia. Razón suficiente para recordar ahora a:

Tomás Nicolás Čekalović Kusčević



Hace casi una década el destacado y recordado entomólogo y micropaleontólogo autodidacta de renombre internacional, don Tomás Nicolás Čekalović Kusčević, nacido en su recordada ciudad de Punta Arenas el 23 de diciembre de 1928, hijo de Francisco Čekalović Pavlov, de Ložišća, Isla de Brač y Elsa Kusčević Westermann, puntarenense, después de una larga vida profesional y de investigación, fallece el 12 de diciembre de 2012, en la ciudad de Concepción.

Sus estudios primarios y de humanidades los realizó hasta cuarto año en el Liceo de Hombres Punta Arenas. A principios de 1944, fallece su progenitor a los 54 años y su madre los matricula en el Instituto Comercial, egresando en 1946, a los 18 años. Empieza a trabajar en la Mina "Chinita", propiedad de la Sucesión Francisco Čekalović Pavlov, ayudando a su madre en la administración de esta. En 1950, ENAP le ofrece trabajar en la Sección de Micropaleontología, como apoyo al Paleontólogo, su trabajo en esta empresa le permitió completar sus humanidades, dando su Bachillerato en Biología. En 1962, la Universidad de Concepción lo contrata como instructor ayudante y posteriormente conservador del Museo de Zoología, donde jubila en 1994, con 32 años de servicio. Don Tomás en el 2010, se le entregó la Medalla al Mérito Científico y Cultural, por el Club Croata de Punta Arenas, siendo el numerario catorce de este preciado galardón. Tenía 82 años y en su discurso de agradecimiento, (ver Male Novine N°90 de abril 2011) dejó plasmada su personalidad, el cual empieza planteando una pregunta ¿Quién lo iba a pensar? Fue una persona agradecida de la vida, sencillo, humilde, inquieto y de una trayectoria profesional en la que aportó nuevos conocimientos y descubrimientos a la ciencia de la entomología, que no lo encandilaron, por el contrario, le gustaba estar en la naturaleza y sentirse parte de ella, junto a sus insectos de tamaño muy pequeño, de ¼ mm los más pequeños a 6 mm los más grandes; aquellos

que el común de los hombres no se percata, era un gran entomólogo y naturalista a lo que le dedicó su vida con admirable entereza y perseverancia. En mayo del 2003, el esfuerzo y constancia de su trabajo le significó una invitación a la República de Croacia como naturalista y entomólogo destacado de nuestro país, a los festejos de los 1700 años de Split. Después de su retiro de la Universidad de Concepción, siguió trabajando en su campo científico, realizando su publicación N° 83 en 2007.

Alguien tan sensibilizado con la naturaleza como él sabía que la vida es un ciclo, y que siempre hay una nueva primavera a punto de llegar. Cuando vemos aquellos riachuelos, esteros, pequeños cursos de agua, en los campos y montañas, a los cuales, nadie les dedica atención, pensaremos en él, este es su legado, para los que lo conocimos y compartimos en la Colectividad Croata de Concepción. Como bien decía; "he recibido 42 medallas, las cuales no son metálicas y no se pueden colgar en mi pecho". Una clara referencia para a las 42 nuevas especies descubiertas e investigadas por él, que pasan a ser parte del glosario de las especies de insectos y arácnidos mundial, las cuales llevan su apellido "cekalovici". Este es su legado para la Ciencia. Las cuales se encuentran en los principales museos afines a la entomología en Italia, Brasil, Estados Unidos, Inglaterra, Croacia, Argentina, Venezuela, por nombrar algunos.

A principio de octubre de 2018 en una nota preparada a raíz de una colecta en la ciudad de Osorno, por don Jorge Pérez Schultheiss, curador de Zoología de invertebrados, fuente: Museo Nacional de Historia Natural: menciona: "Entre los investigadores chilenos, solo don Tomás Čekalović aportó al conocimiento de la opiliofauna nacional, principalmente de la región del Biobío y Magallanes, recopilando los primeros catálogos de especies que permitieron tener una visión global del orden en Chile".

Cekalović, T., 1968. Conocimiento actual de los opiliones chilenos. Mus. Nac. Hist. Nat. Mensual, Santiago, 12(138) 5-11.

Cekalović, T., 1976. Catálogo de los Arachnidas: Scorpiones, Opiliones, Acari, Araneae y Solifugae de la XII región de Chile, Magallanes, incluyendo la Antártica Chilena (Chile). Gayana, Zool., 37: 11-107.

Cekalović, T., 1985 Catálogo de los Opiliones de Chile (Arachnida). Bol. Soc. Biol. Concepción, 56: 7-29

Su aporte paralelo a su profesión también fue variado, perteneció y forma parte en su ciudad natal de la Compañía de Bomberos como voluntario, Asociación de Boys Scouts, Ciclismo en el Sokol, Estudiantiva Tomislav, Amigos del Árbol, Tres Pasos Pedal Club, Foto cine Club Magallanes. Una vez radicado en Concepción es socio fundador y director del Centro Magallánico, Socio del Club Aéreo, Socio del Instituto Chileno Yugoslavo de Cultura. Corresponsal de la Revista Male Novine, hasta su fallecimiento.

En 1989 es fundador y presidente del Primer Directorio del Yugoslavenski Dom de Concepción, hoy Colectividad Croata de Concepción, sus periodos como presidente fueron: agosto 1989 a agosto de 1990; mayo 1996 a mayo 1997; agosto 2001 a marzo 2003

También fue miembro de la Sociedad Chilena Entomología, Sociedad Chilena de Historia Natural, Centro de Estudios Patagónicos, Sociedad Científica Claudio Gay, Sociedad de Biología de Concepción, además de sociedades a fines: italianas, brasileras de Estados Unidos, Inglaterra, Croacia, Argentina, Venezuela.

Para nuestra colectividad y por qué no decirlo, para nuestro país será siempre un orgullo su contribución a la ciencia entomología y micropaleontología.

Fallecimientos Preminuli su

La Colectividad Croata de Concepción, lamenta la muerte de don **Sergio Marcos Vladimir Milić Ketterer**, presidente de esta, en el periodo de enero a agosto de 2001; acontecido en Concepción el 13 de abril 2021, su funeral se realizó en forma privada en el Cementerio Parque del Recuerdo Concepción. Sergio de profesión Ingeniero Mecánico, fue ampliamente conocido en la Industria Pesquera del Gran Concepción. Posteriormente trabajo en Chiloé Castro en la Industria Salmonera. Su esposa María Luisa Salas, fue presidenta por varios años de las Damas Croatas de Concepción. La Colectividad también se hace participe por los sensibles fallecimientos de **María Teresa Pizarro Sonnier**, el 20 de abril de 2021, a los 96 años y **María Teresa Sabando Pizarro**, el 11 de mayo de 2021, a los 65 años, en Concepción; madre y hermana de nuestro asociado Sr. Jorge Sabando Pizarro; suegra y cuñada Nadia Martinić de Sabando, presidenta de las Damas Croatas de Concepción.

Doctor Alejandro Goić Goić Liječnik Alejandro Goić Goić

El 20 de abril de 2021, a los 91 años murió el doctor **Alejandro Goić**, Premio Nacional de Medicina 2006. El también académico tuvo una destacada trayectoria en el campo de la medicina interna y dirigió durante años la Revista Médica de Chile. Tomando en consideración que el apellido Goić es conocido en Chile, reproduzco parte de una entrevista de mayo 2006, realizada por Soledad Cristi, en que don Alejandro explica los parentescos, textualmente dice en unos de sus párrafos: "Los primeros Goic que llegaron a Chile, fueron mis abuelos, hace más de un siglo. Mi abuelo paterno llegó en 1902 a Punta Arenas". Como la mayoría de las familias croatas vecindadas aquí, la suya también vino de Brać, una isla de la costa dálmata, donde cada pueblo tenía sus propios apellidos: en caso de los Goić todos eran de Pražnica. Y él es Goić Goić: "Mi papá se llamaba Iván Goic Kusčević y mi mamá, Ivka Goic Kusanović, es decir Juan y Juanita. Sus familias eran del mismo pueblo, pero parientes lejanos." Señala destacando la curiosidad. Así las cosas, sin ponerse de acuerdo, ambas ramas emigraron y se reencontraron en la remota Punta Arenas. Ahí fue donde Iván e Ivka se conocieron, enamoraron y casaron, en 1925. A raíz de lo expuesto, pariente lejano de nuestro asociado don José Lorenzo Goić Karmelić. La Colectividad Croata de Concepción, le expresa sus condolencias por su irremediable pérdida.





Alejandro Goić Goić



En esta crónica voy a hablar del médico **Alejandro Goić-Goić** fallecido recientemente el 22 de abril del presente año en Santiago. Había nacido en Antofagasta el 22 de junio de 1929, hijo de Ivan Goic Kuscevic y de Ivka Goic Kusanovic, quienes habían llegado a Punta Arenas desde el pueblo de Praznica, isla de Brac, en 1912. Ellos procedían de dos ramas de Goic no emparentados. Se casaron en Punta Arenas en 1925, trasladándose casi enseguida a Antofagasta siendo Ivan por ese entonces agente del Banco Chileno- Yugoslavo. Junto con Ivan habían llegado desde Praznica sus dos hermanos Petar y Frane. En Antofagasta nacieron los tres hijos de Ivan (Juan) e Ivka (Juanita): Nevenka 1926, Cedomil 1928 y Aleksandar (Alejandro) 1929.

El Dr. Alejandro Goic, de brillante y dilatada carrera, se tituló de Médico-Cirujano en 1955 especializándose posteriormente en Medicina Interna (U. de Chile) y luego en Medicina Psicosomática en la U. de Oklahoma US (1967-1969) y en Gastroenterología U. de Harvard US en 1984. Numerosos títulos y reconocimientos conlleva en su carrera académica y gremial. Profesor titular de Medicina U. de Chile desde 1988. Editor Emérito de la Revista Médica de Chile (1996). Profesor Emérito U. de Chile en 2010. Presidente de Asociación Chilena de Facultades de Medicina. Integrante del Consejo Superior U. de Chile. Integrante del Consejo Nacional de Educación del Ministerio de Educación (2002-2012). Presidente de la Academia Chilena de Medicina (2000-2010).

Autor de numerosos libros, destacando "Semiología Médica", texto de consulta para estudiantes y médicos. Otros títulos:

"El fin de la Medicina", año 2000

"Grandes médicos humanistas"

"Conversaciones con Hipócrates"

"Del Adriático al Sur del Pacífico", año 2000

Etc.

Fue merecedor de reconocimientos y premios a nivel nacional e internacional. Finalmente recibe la Condecoración de la Orden Cruz del Sur del Gobierno de Chile (2013). Todo lo anterior describe al médico y académico. Como ser humano y siendo mi colega me hago eco de las palabras del Dr. Humberto Reyes B., su amigo y también miembro de número de la Academia Chilena de Medicina, quien en homenaje póstumo dijo: "El doctor Alejandro Goic fue un hombre de gran inteligencia, con una visión optimista de la vida, afable, respetuoso de los demás, cualquiera fuese su condición social o económica, que supo hacerse respetar sin necesidad de recurrir al autoritarismo. Era cordial, siempre receptivo para quienes requiriesen su consejo

o ayuda, ameno en sus conversaciones, matizadas con toques de sano humor. Tenía ideales claros y trataba de cumplirlos con entusiasmo y a plena cabalidad, defendiéndolos con honestidad y firmeza intransables. Los focos principales que iluminaron su vida fueron el amor por su familia, su país, su profesión y las instituciones en que volcó su quehacer. Y los que tuvimos el privilegio de ser sus amigos siempre recibimos una frase amable, un pensamiento positivo y un estímulo espiritual que nos ayudó a sobrellevar muchas penurias”.

Yo, autor de esta crónica, conocí a Alejandro en el Hospital del Salvador mientras cursaba los últimos años de la carrera de Medicina. También lo visité en su casa habitación de esos años (1957-1961) en la calle Miguel Claro cercana a una acogedora plaza de barrio. Justamente en la vereda opuesta vivía mi futura esposa Gloria Romero Donoso, también estudiante de Medicina del mismo Hospital del Salvador donde trabajaba el Dr. Goic como becado de Medicina Interna. En ese entonces, solía frecuentar la casa de Alejandro, pero especialmente para conversar con su padre Don Ivan Goic Kuscevic, con quien intercambiábamos historias de inmigrantes de la isla de Brac. Él me ayudaba a traducir cartas que recibía de mi prima Franka Restović de Split (1957). Le conté que tenía planes de viajar a Croacia en 1961, visitar la isla de Brač y recorrer Yugoslavia de aquel período. Relató que tenía un hermano llamado Petar que había regresado a su tierra natal y vivía en Zagreb. Este tío de Alejandro fue un destacado deportista tanto en Chile como en Croacia, en la especialidad del lanzamiento de la bala, disco y martillo. Ganador de numerosas medallas de oro, es considerado “una leyenda atlética en Croacia”. En viaje de luna de miel con mi esposa Gloria, en 1961, decidimos visitar a Petar Goić al pasar por Zagreb. Así que tomamos un tranvía y llegamos a su domicilio donde nos recibió con enorme alegría y sorpresa. Ya llevaba 31 años desde que había regresado a su país natal.

Alejandro Goić se casó con Carmen Jerez Horta, naciendo cinco hijos: Alejandro, Andrea, Juan, Carmen y Paulina. Su esposa falleció a temprana edad, pero la familia creció con cuatro nietos y una bisnieta. Alejandro siempre fue orgulloso de su origen croata, lo cual destacó en su discurso de ingreso a la Academia de Medicina y posteriormente en un libro editado por él “Del Adriático al Pacífico Sur”, completísimo trabajo acerca de sus ancestros, del pueblo de Praznica y todo en el marco del acontecer histórico desde los comienzos de la historia de Croacia. En este libro expresa “rendir una suerte de tributo espiritual a los primeros inmigrantes dálmatas, hombres y mujeres de acendrada fe religiosa, honrados, trabajadores tenaces y cuyos restos descansan hoy en tierra chilena en la Paz del Señor”.

Aleksandre pocivaj u miru !



Pueblo de Praznica

Chilenos – Croatas destacados

Mario Mercier Vilović

Mario Mercier Vilović nacido en Punta Arenas, 27 años, hijo de Mario Mercier Opazo y María Soledad Vilović Soto, nieto de los descendientes croatas Nicolás Vilović Lepetić y Eliana Soto Restović. Licenciado en Comunicación Social y Periodista con mención



en Ciencias Políticas, de la Universidad de Los Andes. Nacido y criado en Punta Arenas, tierra natal de su madre, estudió en el Colegio Alemán, donde pudo participar de distintas instancias de organizaciones estudiantiles, ya sea como presidente de curso en reiteradas ocasiones y como vicepresidente del Centro de Alumnos en 2010 y 2011.

En 2010 estuvo de intercambio escolar durante un semestre en Inglaterra, donde aprendió inglés y tuvo la oportunidad de recorrer distintos países de Europa, como Francia, Irlanda, Escocia, Bélgica, Holanda, Alemania, Austria y República Checa.

Estudió periodismo en la Universidad de Los Andes. En 2014 estuvo de intercambio en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, España, por un semestre. Durante esta experiencia también pudo conocer otros países y visitar Croacia, la tierra de sus antepasados. Estuvo en Korčula, la tierra natal de su bisabuelo Franjo Vilović Bodulić, quien llegó a Punta Arenas en 1923, y, en el pueblo Donja Brucica, en la Península de Peljesac, donde nació y vivió su bisabuela Marija Lepetić Tervić, antes de llegar a Punta Arenas en 1938. Además, conoció otras históricas ciudades como Dubrovnik, Hvar, Zagreb y Split, donde pudo compartir con el primo de su abuelo, Milan Lepetić, esposa Gorana e hijos Josipa,

Lada, Ana y Nikola.

Durante su etapa universitaria se destacó principalmente por su interés por la política nacional la prensa escrita. De hecho, siendo estudiante realizó una investigación que fue publicada en el Centro de Investigación Periodística -, CIPER Chile. Trabajó en verano en La Prensa Austral de Punta Arenas y desarrolló un proyecto de título con el Diario Financiero. Posteriormente realizó su práctica profesional en la sección Política del diario La Segunda, donde luego se quedó trabajando por casi un año, junto con trabajar, en los últimos dos años estudió un magister en Estudios Políticos, del cual se recibió en enero de este año.

Hoy trabaja como periodista de Política en el cuerpo de Reportajes de El Mercurio, donde lleva 8 meses. Los temas que le toca cubrir son aquellos relacionados a los partidos políticos de la centroizquierda, el proceso constituyente y encuestas de elecciones. Además, es profesor ayudante de los ramos "Periodismo de excelencia" y "Periodismo Político" en la carrera de Periodismo de la Universidad de Los Andes.



Proverbios ■ Hrvatske Poslovice

Margarita Mihovilović Perić

Nota: La traducción no es literal, se ajusta a su proverbio homólogo en español.

ISTINAV SAMA ZBIJE NA VIDJELO

La verdad y la mentira en la cara salen.

KAD JEDAN NEĆE, DVA SE SVADIT NEĆE

Si uno no quiere, dos no se pelean.

TKO VOLI POGIBELJ U NJOJ ĆE STRADATI

Quien ama el peligro, en el acaba.

SMERT CE DOĆI I SAMA, NE TREBAJU SVATI

A la muerte ni temerla ni buscarla, hay que esperarla.

JEDNA LASTA NE ČINI PROLJEĆE

Una flor no hace primavera.

BOLJE VRABAC U RUCI NEGO GOLUB NA GRANI

Más vale pájaro en mano que cien volando.

BOLJE JE UMJETI NEGO IMATI

Más vale saber que hacer.

U ZRAVOM TIJELU, ZDRAV DUH

Cuerpo sano, mente sana.

IDE KIŠA KAKO BOG HOĆE

Cuando Dios quiere en todos los aires llueve.

VRIJEME ĆE POKAZATI

El tiempo lo dirá.

VRIJEME JE NOVAC

El tiempo es oro.

VRIJEME LIGEČI SVE RANE

El tiempo cura todas las heridas.

PAMETAN MISLI ŠTO GOVORI, A LUD GOVORI ONO ŠTO MISLI

Unos piensan lo que dicen, y otros dicen lo que piensan.

TKO NIJE SE MNOM, TAJ JE PROTIV MENE

El que no está conmigo, está contra mí.

TKO SE VRATOM IGRA. TAJ SE OPEČE

Quien con fuego juega, al final se quema.



Castillos y Palacios de Croacia

Margarita Mihovilović Perić

Palacio Puteos en Brač.

En Bliss, la película protagonizada por Owen Wilson y Salma Hayek, un hombre conoce a una mujer que lo convence de que viven en una realidad simulada. Las localizaciones elegidas para la otra realidad hacen que cualquiera desee vivirla. En parte se filmó en Split, la ciudad a la que basta ver una vez para entender que sea Patrimonio de la Humanidad, según la Unesco, y, a casi 50 kilómetros de Split, en la Isla de Brač, está el Palacio Puteos, un renovado palacio construido en 1467, uno de los más antiguos de la costa adriática, que hoy tiene 15 estancias de lujo. Como para creer que se vive en otra realidad.

Con más de 550 años de historia, ahora convertido en un hotel de lujo de 5 estrellas. Posee un jardín secreto dentro de sus muros con una hermosa terraza y piscina. Trece habitaciones dobles de diferentes categorías y dos suites. Todas hechas de una manera elegante y sofisticada, pero con la comodidad moderna.

El restaurante a la carta del Puteos Hotel es una verdadera sorpresa en especialidades dalmatas y mediterráneas, con una gran selección de mariscos, carnes, pastas y ensaladas, acompañados de vino Plavac mali, blancos y rosas.



El salón de exposiciones en el Museo de la Villa de Split.

ZAGREB

Capital de Croacia, el más grande centro económico y de tráfico de Croacia. Desde épocas prehistóricas, a través de Zagreb pasan las carreteras y vías de la Europa occidental al Cercano Oriente, y de la Europa central al cálido Mediterráneo. La ciudad se halla al pie de la pintoresca y boscosa Medvednica, junto al río Sava.

Esta región estuvo poblada desde la edad neolítica. En su proximidad, existían las dos mayores poblaciones ilíricas, de las cuales una (Andautonia), en tiempo de los romanos, fue elevada a nivel de municipio. La actual ciudad se formó de dos núcleos medievales (Zagreb y Gradec) levantados en dos contiguas colinas. Zagreb (lo que es hoy Kaptol — cabildo —) se menciona por primera vez en 1094 cuando en dicho lugar el rey Ladislao fundó la diócesis; y de Gradec (lo que es hoy la Ciudad vieja) se habla por primera vez en 1242 cuando el rey Bela IV, huyendo de los tártaros, le concedió el rango de «ciudad real libre». Hasta 1850, estas dos ciudades vivían en constante litigio y en medio de pequeñas guerras, así que, en la Guerra de sucesión (1529), cada una de ellas luchó de parte opuesta.

Ya desde el principio, las dos ciudades tenían una sólida base económica: el Kaptol episcopal tenía enormes propiedades en Moslavina, y el Gradec seglar tenía libertad de producir y comerciar — siendo esto el origen de la gran industria actual y de Feria de Zagreb, una de las más grandes ferias del mundo —. En calidad de ciudad real, Gradec tenía la obligación de fortificarse y hasta 1266 estuvo reforzada con muros en forma de triángulo, torres cuadradas y cuatro grandes puertas. Kaptol fue reforzado cuando le amenazaba el peligro que representaban los turcos (s. XV), con muros en forma de rectángulo irregular. La catedral y el palacio episcopal — dentro de estos muros — fueron reforzados una vez más con grandes murallas y torres cilíndricas.

Sin embargo, además de estas fortificaciones y de unas pocas construcciones públicas, el resto de las casas eran de madera, cubiertas con tablas de chilla. Fue ésta la razón principal por la cual, en varias ocasiones, ambas ciudades fueron arrasadas por incendios. En el s. XVI — cuando Zagreb llegó a ser capital de Croacia (1557) — y sobre todo en el s. XVII — cuando pasó el peligro de los turcos — empezaron a levantarse grandes palacios de material sólido. Es la época del Barroco que, junto al clasicismo que vendrá más tarde, dará las características a los núcleos históricos de la ciudad. En 1607, los jesuitas fundan un liceo y en 1669 la primera universidad del sur eslavo. Entonces empieza a tomar vida la actividad cultural y educacional, que en el s. XIX llevará al Renacimiento nacional croata. A mediados del s. XIX, la ciudad obtiene una red ferroviaria y las primeras plantas industriales.

De la construcción medieval fortificada, Gradec ha conservado tres torres defensivas (Lotrščak, Kamenita vrata — Puerta de piedra y Popov toranj — Torre del cura), mientras que las murallas fueron demolidas en los s. XVII y XVIII con el fin de construir en ese lugar un baluarte de casas y palacios, que hoy día dan un aspecto especial a la Ciudad alta. De las fortificaciones exteriores de Kaptol, se ha conservado la torre cuadrada; y de las interiores, el muro nórdico y cuatro torres cilíndricas en torno a la catedral.

De las construcciones religiosas, Gradec ha conservado la iglesia de San Marcos, levantada en el s. XIII, que obtuvo su aspecto actual a fines del s. XIX. El portal gótico que da al sur (s. XV) y el campanario barroco (s. XIII) son los más valiosos. Es muy valiosa también la iglesia barroca de Santa Catalina que atesora una verdadera riqueza,

y también por su inventario y estucados. Se han conservado muchas construcciones levantadas en el sencillo estilo barroco característico de Zagreb (convento jesuita, monasterio de las clarisas, convictorio de nobles, palacios de los Oršić-Rauch, Zrinski, Walter, Amadé, Ratkaj y otros), las del estilo clasicista (palacio de los Jelačić-Magdalenačić, Dvorana, palacio Demetrović, etc.).

El edificio central en Kaptol es la catedral neogótica con dos torres, campanarios de 105 m de altura y un valiosísimo tesoro e inventario. Está rodeada de muros medievales y torres, y tiene un monumental palacio arzobispal (donde está el museo de la Diócesis). Desde el s. XII, la catedral ha sido destruida en varias ocasiones. La forma actual la tiene desde fines del s. XIX. De las iglesias barrocas, hay que mencionar la iglesia de Santa María en Dolac (1740) y las de San Pedro (1710) y de San Javier (1740). En Kaptol se han conservado varias residencias barrocas canónicas, muy valiosas.

Los estilos históricos del s. XIX han dejado en la Ciudad baja numerosos edificios, entre los cuales destaca la construcción neobarroca del Teatro Nacional Croata. En esa época se levantan también las singulares arcadas del cementerio de Mirogoj, uno de los más bellos cementerios-parques de Europa. El renovador de la arquitectura croata V. Kovačić, entre otros monumentos, construye la iglesia de San Blas (1913—1915) con su cúpula de hormigón armado, una de las primeras en el mundo construidas en ese material.

El Zagreb de hoy se ha extendido también sobre la otra ribera del río Sava y está construido como todas las modernas ciudades del mundo, de bloques verticales u horizontales, rodeados de muchas zonas verdes, con aire fresco y sol: áreas verdes (más de 40 km² están cubiertos de jardines y parques boscosos) y sitios de juego y recreo (estadio «Dinamo», parques deportivos en Šalata, Sava, etc.). La ciudad tiene 20 museos, 8 galerías, 5 archivos, 55 bibliotecas, 8 teatros, un gran jardín zoológico y una serie de manifestaciones artístico-culturales, entre las cuales destacan el Bienal de música y el Festival de Folklore, la más grande manifestación folklórica en Europa. Zagreb es también interesante para un turismo estacionario. En la ciudad misma hay numerosas instalaciones deportivas, balnearios y piscinas, al igual que muchos lugares de excursión (Villa Rebar, Šestinski lagvič, el palacio barroco Brezovica, etc.) y en las inmediaciones hay muchas poblaciones pintorescas (Remete, Gračani, Šestine, Markuševac, etc.). Una inagotable fuente de recreo es la boscosa Medvednica con la cima Sljeme (1035 m), hasta la cual conducen una carretera, el más largo teleférico en el país (4000 m) y muchos caminos usados por los alpinistas. En Medvednica hay una decena de casas alpinas, un teleférico y una telesilla para los esquiadores, una torre de TV, desde la cual se puede ver la más vasta región de la Croacia continental (cuando el tiempo



ZAGREB. Iglesia de San Marcos, reconstruida en el estilo gótico, con la torre barroca.

lo permite, se llega a ver la montaña Triglav que está a unos 180 km de distancia). En los alrededores de Zagreb y en las colinas de Medvednica hay una serie de poblaciones, entre las cuales vale mencionar:

Zaprešić — cruce entre caminos panónicos y los de Zagorje; cerca están los palacios Novi Dvori de Jelačić y el palacio clasicista Januševac;

Podsused — hay un balneario, ruinas del viejo Susedgrad y una cueva poco explorada, Veternica;

Remete — lugar de excursión con un monasterio y una iglesia barroquizada que tiene un valioso inventario;

Čučerje — lugar de excursión en Medvednica, su iglesia parroquial gótica, barroquizada con púlpito muy decorado;

Sesvete — población industrial, interesante iglesia barroca del s. XVII con dos campanarios, lo que es una rareza en las iglesias croatas.

Con la construcción de la moderna autopista de dos carriles entre Zagreb y Rijeka, la distancia hasta el mar se redujó a una hora u hora y media.



Aprendamos croata ■ Naučimo Hrvatski

Pecela	pchela-la	abeja
bumbar	bum-bar	abejorro
jela	iel-la	abeto
zagrliti	za-guer-li-ti	abrazar
kaput	ka-put	abrigo
otvoriti	otuo-riti	abrir
baka		abuela
djed	died	abuelo
akvarij	akua-rii	acuario
orao	ora-o	aguila
igla		aguja
krila	kri-la	alas
abeceda		alfabeto
pribadaca	priba-dacha	alfiler
ziherica	zije-ri-za	alfiler de gancho
hraniti	jra-ni-ti	alimentar
jastuk	iastuk	almohada
tepih	te-pij	alfombra
zuto		amarillo
prijatelj	pri-ia-teli	amigo
zarulja	za-ru-lia	ampolleta
persten		anillo
antilopa	anti-lopa	antílope
stablo		árbol
luk		arco
duga		arcoiris
ojeverica	oie-veriza	ardilla
vuci	vu-chi	arrastrar



Dejaron huellas... ■ Ostavili su trag...

Jorge Mimica Čižmić

(1876-1965)

Leopoldo Turina Mimica

Capítulo tercero: Regreso a Porvenir

Divisando Porvenir a lo lejos decidieron enterrar cada uno la botella con el oro de las islas en un lugar seguro y reconocible por ellos y se llevaron las bolsitas con el resto. Bajando el cerro entrando a Porvenir por el fondo de la bahía, pasos cansinos a pie, riendas en la mano, caballos flacos rengueando por falta de servicio de herraje (término patagónico de caballo cojeando sin conocer la causa), con una apariencia de delincuentes, barbudos, sucios, descuidados y con sus ropas en harapos, pasaron por la herrería, el herrero estaba afuera y no los conoció, ahí dejaron los caballos, no se si durmieron y comieron primero o después, pero la situación de carencia de ropa interior era de tal magnitud de urgencia, que decidieron que tenían que comprar ropa urgente, compraron en la pulpería, se bañaron y afeitaron y al pagar como no tenían efectivo, le dieron desde una bolsita, unos gramos de oro, que el comerciante analizó detenidamente y recibió guardándolo y cancelando la compra, efectivamente era oro puro, oro patagónico fino y de su color característico de gran valor comercial. De ahí pasaron a la cantina que era parte de la pulpería. Como la desconfianza era tal que llevaban el oro consigo, el propietario de la pulpería comentó que esos hombres andaban cargados de oro y el comentario cundió, al rato todos andaban comentando y empinándose para verlos, así llegó mucha gente, unas 15 o 20 personas, una de ellas encaró al ahora Don Jure y lo apretaron y apretaron obligándolo a que mostrara su oro, no se pudo librar. Pasé "cinco moi" (hijo mío) el peor momento de mi vida. Me arrepentí de mostrar mi revolver en mi cinto de haberlo comprado, ¿qué haría ahora? Transpirado, rojo, pidió con un gesto de ayuda a la cara de su amigo, y su amigo le devuelve el gesto como diciéndole que le vamos a hacer... bueno, bueno, bueno preguntó ¿qué es lo que quieren hacer? El hombrón dueño de un hotel del pueblo, vividor y jugador le dijo: te juego al póker, mi hotel contra tu oro, autoridades no había, policía tampoco, ni amigos, los hombres de la cantina gritando, apoyando a que jugaran, un ambiente angustioso nunca había sentido peligrar mi vida como en esa ocasión, ¿Póker? ¿Qué es Póker? Naipes... nunca había siquiera oído esa palabra, no sabía jugar póker, así las cosas, el mismo hombrón y el dueño de la pulpería le explicaron rápidamente el Póker, el pobre, nuestro querido Dide asustado, ahogado de calor, traspirado, alterado y nervioso no entendió nada de lo del tal Póker, así empezó el juego.

Capítulo cuarto: el juego

En esas condiciones descritas más el humo del tabaco diseminado en el ambiente mal iluminado por lámparas a parafina más escupos de tabaco en el suelo, maldiciones y garabatos le dieron las 5 cartas que tenía firmemente en sus manos, sentado en la esquina de la habitación pensó en escapar, pero su posición y rodeado de gente vociferando lo hacía imposible. Así que no supo que pasó... pero le gritan ¡Jure! Muestre sus cartas, abrió la mano, las cartas cayeron sobre la mesa. El hombrón gritaba que estaba viciado: trampa, trampa, buscó con ojos de pregunta la cara de su

amigo, le grita, ¡parece que ganaste Jure!, y lo vio desenfundar su arma, el hombrón tenía su puño en su arma, imitando a su amigo Jure sacó también su Smith y Wesson (que nunca había usado en circunstancia parecida) y la puso sobre la mesa, el amigo grita ¡Jure gana! A firmar el papel, a firmar el papel, traigan el papel. El amigo dice: todos invitados a tomar un trago en el hotel (el hotel tenía cantina) a la invitación todos por tomar gratis se volvieron en contra del hombrón que con cara afligida y desconcertada no se atrevía a sacar su revolver. Puuff, firmó un papel con testigos y entregó una llave (¿qué habrá sido de ese papel?), se levantaron y en patota se fueron a "saquear" el hotel. El Dide caminaba con ellos y su amigo, aun revólver en mano, sus piernas y sus rodillas tiritaban de tal manera que casi no podía caminar, no pudo guardar el papel de la transacción tanto tiritaba, su amigo lo guardó, el hotel (no puedo recordar su nombre, era nombre corto como de dos silabas) tenía dos puertas de entrada, una daba a un pasillo y tenía 7 habitaciones hechas un desastre, la puerta estaba clausurada y se entraba por la puerta de al lado directamente a la cantina del hotel, esa tarde y todos borrachos, el no durmió, no lo podía creer ¿qué podía hacer ahora? Tenía 900 gramos de oro puro más la botellita enterrada y ahora un hotel de 7 habitaciones, nada sabía de hoteles ni de administrar nada, tardó varios días en reaccionar. Había logrado salir con vida, tenía un hotel y plata, se sentía rico, afortunado. Tenía que pensar y decidir qué haría.

Su amigo trajo consigo un kilo y 300 gramos más la botellita enterrada, no sabemos que fue de él, desapareció de los relatos, pero se merece un buen reconocimiento.

Capítulo quinto: ¿Ahora que hago?...

Ahí estaba parado en el salón de la cantina de su hotel, nervioso, pensando que vendría el hombrón con gente a arrebatarle el hotel (quien sabe si vino o no) no podía dormir y estuvo varios días cerrado, ¿qué haría ahora? No sabía nada de hoteles ni de administración, pero conocía algunos licores, ron, whisky, y más o menos sus valores, después de limpieza de trastos y botellas vacías y rotas y una pequeña remodelación y pintura quedó bien, limpio, a su gusto. Entonces tenuemente comenzó a abrir en las tardes y comenzó a entrar gente a la cantina. Rápidamente se dio cuenta que era un buen negocio y pensó que si quería formar una familia debía tener más, por la cual comenzó a restaurar las piezas del hotel, limpieza, pintura y cambio de empapelado hicieron que todo reluciera pues la construcción era buena. Remodeló completamente el baño con cálifont a leña, tina y lavatorio, como no había alcantarillado (había acequias en las calles) el sanitario estaba en una caseta, afuera y conectado a un pozo, que ahora limpio y pintado lucía bien. También la cocina lucía muy bien ahora remodelada, con estufa y lavaplatos nuevo, un gran armario, mesas, sillas y bancas. Agrego una nueva construcción de 4 habitaciones, baño y caseta pensando en acoger a su futura mujer y los hijos que llegarían pues se sentía muy solo.

Una tarde sentado en la cocina del hotel, se puso a pensar en todo lo que había sucedido desde aquel lejano día en que se embarcó hacia América y que después dio un viaje largo y decepcionante para él, había arribado a Tierra del Fuego, a Porvenir, sus trabajos, su largo caminar para encontrar el tan anhelado oro, su golpe de suerte que le proporcionó la cantina y el hotel que ya estaba restaurado y se sintió muy feliz con sus logros... ¡Su gran sueño americano se había cumplido! Y... ¡Eureka! Ahora si tenía un nombre para su hotel, lo llamaría "Hotel americano".

En el pueblo había dos o tres jovencitas que le gustaban, pero había una especial para el... se llamaba LUCIANA.

Capítulo sexto: Luciana

Luciana Scarpa Kovačević nació en Stari grad (Hvar) el 12 - abril - 1886 de familia de

origen veneziano (el primer Scarpa, arquitecto, fue llamado a fines del siglo XV para construir la catedral de San Esteban, luego otros Scarpa descendientes del anterior llegó a principios del siglo XVII a construir el campanario que había quedado pendiente y se radico en Stari grad). Luciana junto a su hermana mayor Cornelia, llegaron a Porvenir a fines de 1897 (tenía cuatro hermanos en Punta Arenas aun solteros) traídas por Don José Kovačević (prestigioso comerciante de Porvenir) amigo de su familia prometiendo cuidarlas y casarlas con un buen paisano, Cornelia se casó en septiembre de 1898 con Miguel Radonić Vljajović.

Fue pasando el tiempo.....

Entonces se encaminó un domingo a paso lento para tranquilizarse a la casa de Don José con el fin de pedir la mano de la linda jovencita de blanco cutis que lo perturbaba, Luciana. Don José lo escuchó, preguntó y dijo que quería inspeccionar el hotel ya remodelado y ver donde podría vivir su protegida, quedó gratamente impresionado y dio su consentimiento, pero recomendó que la cantina tuviera entrada separada del hotel y sin contacto. El matrimonio se realizó el 13 – junio – 1905 desde el principio Luciana se afanaba en atender bien a sus huéspedes en su mayoría estadounidenses que trabajaban en las dragas traídas a Tierra del Fuego para extraer oro, la Nona Luciana trabajaba sin descanso en la cocina, el aseo, las habitaciones, el Dide solo dedicado a atender la cantina y cobrar, la Nona Luciana le tenía prohibido beber y le preparaba una botella de té (parecía whisky) para acompañar o agua para parecer beber ginebra.

Prontamente llegaron los embarazos entonces contrataron una ayudante. El primero fue PEDRO, nació en Porvenir el 15 – abril – 1906 (se casó con Olga Jordán Šubat) – DOMINGA (Rayna) el 10 – marzo – 1917 (falleció a los 5 años) – GEORGINA (Zorka) el 25 – enero – 1910 (se casó con Eustaquio González Rojo) – MARÍA (Mery) el 20 – noviembre – 1911 (se casó con Carlos Turina Blažina) – JUAN el 19 – junio – 1914 (se casó con María Roki Depolo) – DOMINA VARSOVIA (Tata) el 15 – agosto – 1915 (se casó con Daniel Claro de la Maza) – TOMISLAV (Tomy) el 21 – diciembre – 1921 (se casó con Elba Miranda Rojas) – ANTONIO (Antuco) en Punta Arenas el 13 – junio – 1924 (se casó con Ada Cuneo Solari).

Nuestra linda nona Luciana tenía una muy hermosa voz, (igual que todos sus hermanos) siempre estaba cantando, mientras se desplazaba por su casa en sus quehaceres cantaba dulces canciones en croata y en italiano, su idioma preferido, tenía un canario en una linda jaula de bronce que apenas la escuchaba acompañaba con sus gorjeos. Otra de sus preocupaciones fueron sus flores, tenía todo el contorno de su casa rodeado de flores en especial rosas y peonias y lindas enredaderas que ella cuidaba con gran esmero. Vestía vestidos de seda oscuros con flores o lunares que adornaba con lindos cuellos blancos de encaje o crochet.

Dide y nona Luciana formaron una larga y exitosa descendencia que aportaron 20 nietos, 39 bisnietos y numerosos tataranietos.

Capítulo séptimo: Sus logros junto a sus hijos

El hotel seguía funcionando, pero decidió unos años después cerrar la cantina.

Dide, hombre mayor de edad y con ocasión de la instalación en el pueblo de una pequeña oficina de identificaciones sacó carné de identidad. Fue el primero en ser atendido, por lo tanto, tuvo el carné número 1 de Porvenir, ¿Dónde está ese carné de identidad histórico? ¿Quién lo tiene? Yo estuve al lado del Dide a su muerte con su hija la tía Tata. Su hijo Tomy o su hijo Pedro tendrían el carné.

Después de 1920 llegó finalmente la policía profesional, Carabineros de Chile. Antes de eso el Dide había marcado como suyo un terreno que llamaba "hijuela" de unas 4 o 5 hectáreas a las afueras de Porvenir, a unos 8 kilómetros más o menos, ¿la compró con excedente del oro que le sobró? Le pregunte varias veces, me dijo que sí, pero

no había coincidencia con lo que el tío Pedro me contaba al respecto. Pero los carabineros trajeron caballos, lindos corceles que había que alimentar, así hicieron un convenio con carabineros y fueron por muchos años sus proveedores de fardos de pasto para forraje, fue una gran entrada extra para la familia, un buen negocio que finalmente sembraba y cosechaba el tío Juan trabajando como un burro. Entonces junto a Pedro y a Juan formaron la sociedad Mimica hermanos para poder facturar el pasto.

Don Jorge y sus hijos trabajaron arduamente desde muy jóvenes, en 1919 compró una gran casa en Bernardo Phillipi donde se trasladaron a vivir. En 1934 en una parte de ella fue instalada la "Casa Central" prestigioso negocio que en manos de sus hijos prosperó, contaba con vestuario, zapatería, librería, confitería, regalos y ferretería. En 1922 compró un auto estableciendo el primer correo a Rio Grande (Argentina). Tuvieron la primera bomba Copec en 1948, fueron agentes de LAN y su negocio estrella una barraca de cueros.

Jorge Mimica viajó a Mimice, su pueblo natal, a reencontrarse con su hermano mayor Petar en 1961 – Un abrazo de 173 años.

Luciana falleció en Porvenir el 4 – julio – 1942. Nuestro Dide falleció en Santiago el 16 – diciembre- 1965. Ambos están sepultados en el mausoleo Mimica-Scarpa en el cementerio de Porvenir.

Quien escribe y relata esta historia es Leopoldo, hijo de la coqueta Mery, con la ayuda de mi querida hermana Nenia. No es una historia solo basada en lo que contaba el Dide solamente, sino, como dejara espacios de los que no quería hablar, esos espacios los cubrí con los relatos del tío Pedro (yo viví en la casa de él en Santiago) me quería mucho, yo era su "Gaucho Yareta". Y así, más lo que me contó el tío Tomy y mi papá, pude hacer esta preciosa historia, digna del far west norteamericano, pero real y parecido en toda la Patagonia y en Magallanes. Con la llegada de los carabineros a Porvenir y la llegada a Punta Arenas del primer Juez de la república don Waldo Seguel, se fueron calmando las armas y homicidios. Hombre osado, con la ley en la mano y sin armas, no permitió que se portaran armas en el territorio y comenzó la era de la Justicia. Espero que les haya gustado. 🇨🇷



Jure Mimica con sus hijas.



Jure Mimica con sus hijos, Petar (Pedro), Juan, Tomislav, y Antonio.

¿Sabía usted qué...? ■ Znate li vi da...?

Margarita Mihovilović Perić

...Según la Comisión Europea y la Agencia Ambiental Europea, Croacia junto a Grecia tiene el mar más transparente y limpio del planeta.

...Las murallas de Ston son el sistema de fortificación más largo conservado en el mundo, después de la Gran Muralla China.

...Dubrovnik era conocida como la "perla del Adriático" a principios del siglo XIX, gracias al poeta inglés Lord Byron.

...La catedral de Zagreb es la construcción más alta de Croacia con 108 metros de altura.

...La ciudad de Zadar tiene el primer y único órgano musical marino del mundo.

...Croacia tiene en total 17 Patrimonios Culturales Internacionales de la Unesco

...La raza de perros dálmatas es originaria de la Región de Dalmacia.

...El palacio Diocleciano de Split tiene una verdadera esfinge egipcia gracias al emperador Diocleciano que la hizo traer de Egipto para adornar la entrada de su tumba.

...La ciudad habitada más antigua de Europa es la ciudad croata de Vinkovči.

...Croacia comparte frontera con 6 países. Al suroeste limita con el mar Adriático donde comparte frontera con Italia. Al sureste con Montenegro y Bosnia-Herzegovina. Al este con Serbia. Al noroeste con Eslovenia y al noreste con Hungría.

...La isla de Galesnjak se la conoce como la isla del amor porque tiene forma de corazón.

...Según la revista Forbes Croacia es uno de los 12 mejores sitios para jubilarse en el mundo, debido a su buen clima junto al mar Adriático, su deliciosa gastronomía, su bajo costo de vida y las exenciones fiscales para los jubilados.

...La playa Zlatni Rat en la localidad de Bol, en la Isla de Brač, es famosa por su forma puntiaguda y cambio de forma y color según el viento.



De nuestros lectores

Danilo Kalafatović Matulić, Socio 508 del Club Croata de Punta Arenas.

En el **Male Novine** N° 121 aparece un artículo sobre el Dr. Dragutín Grgurina Kalafatović, primo en segundo grado mío, personaje pintoresco a quien tuve el honor y agrado de conocer. En la publicación, además de sus hermanas Josefina y Aurora, faltó mencionar a su hermano Víctor.

Cuentos y relatos de la inmigración a través de sus descendientes ■ Priče naših iseljenika i njihovih potomaka

Oni su bili taki... Ellos fueron así...

Francisca Doyma Ursić Livačić

I. Mi padre tenía como costumbre, después de regresar de su duro trabajo, ir a su quinta y proseguir con su cuidado, como si aquello fuese una forma de descansar y no un trabajo más. Para nosotros era normal ir directamente a la huerta para saludarlo como si él viviera allí. Un día Dios lo llamó y lo llevó a descansar de verdad. Mi madre, tal vez como una forma de seguir unida a él, no quiso abandonar su vieja casa llena de recuerdos. Lentamente fue retomando el trabajo de la quinta, aunque su condición física no se lo permitía plenamente. Aun así, era inútil persuadirla de su intento. Nuestro mayor logro fue que aceptara ayuda de terceros, lo que tampoco fue de su agrado, porque consideraba, a su decir, que "tienen poco amor". Ahora pienso que ella, intuitiva y sabia como era, quería compartir este trabajo tan querido por ellos, con alguien de sus afectos para transmitirle esta mágica afición. Recuerdo perfectamente su primer acercamiento con este propósito... Me gustaba en los días de sol, cuando iba a visitarla, ir a su quinta y sentarme en un pequeño cajón, que siempre estaba allí y que calzaba perfectamente en el único espacio de terreno libre de siembra. Mi madre debe haber observado esta debilidad mía, y con ese sexto sentido, ingenio y picardía, propios de ella, se acercó y me dijo: -"¡Ah!, te gusta tomar el sol ahí. Está bonito el día, aprovéchalo bien. Pero ahí donde está el perejil llega mejor el sol". Tenía razón, pero no había lugar dónde sentarme. Era un angosto pasillo que sólo servía para caminar, así que le repliqué: "Tienes razón, pero ahí no hay lugar para sentarme, Mamá". -"No", me contestó, "pero si me ayudas a sacarle el pasto al perejil, puedes tomar el sol igual, y entre los dos vamos a ir más rápido". Y como para darle más fuerza a lo dicho y comprometerme emocionalmente, en su idioma croata agregó: "Vidi ga, bidan ne moze rest jer traba mu neda" (¡Míralo, pobre, no puede crecer porque el pasto se lo impide!). Me pareció como si el pasto estuviera ahogando al perejil y no lo dejara respirar, hundiéndolo cada vez más. No lo pensé mucho, y me lancé a salvarlo. Debe de haber sido un día muy feliz para ella. La observaba, y aún me parece ver su rostro entre sonriente y pícaro.

La verdad es que yo arrancaba más perejil que pasto. No lograba distinguir uno del otro. Se lo hice ver, pero ella en tono bondadoso, comprensivo, y seguramente para incentivar me, me dijo en su forma tan especial: "No importa, algo se va a salvar, pero fíjate bien en la forma de las hojas de uno y otro y en el grosor del tallo, así vas notar diferencia". Así, lentamente, a través de la tierra y sus productos, nos fuimos uniendo aun más. Después vendrían sus "sabios consejos" y "clases teóricas y prácticas", a las que yo prestaba gran atención para no decepcionarla. Por ejemplo, recuerdo las condiciones que debían tenerse en cuenta al entresacar la lechuga. Para el corte del repollo ya era más complicada la operación.

Un día, por insistencia de ella, y en consideración al frío, acepté ir yo misma a la quinta a elegir lechugas y un repollo (no podía irme sin aceptar su obsequio, que era su mayor muestra de cariño). Entresaqué las lechugas en el lugar por ella indicado y elegí un pequeño repollo, dejando para ella los más grandes. Consideración justa, pensé, por todo su sacrificio. No alcancé completamente a entrar a su cocina, cuando la oigo decir: "¡Ajme, vidam sto si mu ucinila- ubilasiga moga je rest jos vise..." "Ay,

pobre, qué le hiciste, lo mataste, él podía todavía crecer más!", como si se tratara de un ser viviente. Y fue tan gráfica que logró transmitirme ese sentimiento.

II. Pienso que cuando mi madre tenía nostalgia de su pequeño pueblo encerrado en la isla de Brač me llamaba para pedirme que la acompañara a visitar a su querido hermano Ive, el que la había traído a estas tierras. Después solíamos pasar donde su sobrina Danka, a la que yo llamaba teta Danka, aunque era mi prima hermana. Me había acostumbrado a darle este trato por nuestra diferencia de edad y quizás por ese abismo de tiempo tan distinto vivido por ambas, que sin quererlo nos distanciaba, aunque nos teníamos un gran afecto. Eran emocionantes estos encuentros. Entre ellos se contaban todo, hasta lo más cotidiano. Hacían recuerdo de su vida pasada y comentaban las noticias familiares de aquí y de allá. Todo esto en croata y a viva voz, como si alguno de ellos no oyera bien. Revisaban fotografías y releían cartas recibidas tiempo atrás. Como broche especial se guardaban la visita a la quinta, donde no podían disimular su orgullo. Aquí venían los obsequios de plantas y semillas, y recomendaciones para un buen resultado.

Se despedían como si nunca más volvieran a verse. se abrazaban y besaban con tanta ternura que parecían niños. Yo sentía un nudo en la garganta que me oprimía el pecho de tanto controlar mi emoción.

Mi madre, recuerdo, cuando íbamos de regreso a casa, hacía comentarios irónicos sobre estas visitas y- culpaba a ellos por las desbordantes emociones. "oni su uvijek billi taki..." "Ellos siempre fueron así", decía. Como para borrar su propia participación. Parecía una niña sorprendida en falta culpando a los demás para librarse ella.

Cuando ya me había acostumbrado a estos emotivos encuentros, Mamá nos sorprendió a todos haciendo de su última despedida una dura realidad. Cada vez que tenía nostalgia de mis padres, yo también me iba donde ellos, con cualquier pretexto, para que mi visita resultara más natural. Salía cargada de verduras, lo que era la muestra palpable de la alegría que les había entregado, pero en verdad era yo la más feliz.

III. La soledad, dicen, es buena consejera, pero cuando ya es mucha, pienso, puede ir envolviéndonos como una nube y de a poco disipar nuestros recuerdos. Algo así fue pasando con la querida teta Danka. Aunque su hijo Yoko la visitaba a menudo, sus espacios de soledad eran cada día mayores y borraban sus cotidianos encuentros. Yo me las ingeniaba para ganarme su confianza y volverla a la realidad. Cuando notaba que no me reconocía bien o que hacía esfuerzos para lograrlo, me identificaba en croata como "ja sam teta frane kcerk", "soy la hija de la tía Frane". Esto me resultaba como una contraseña, que me permitía el ingreso. Tomábamos once y de a poco iba aclarando sus ideas y recuerdos. Ella era la mayor de cinco hermanos, me contaba, recordando que mi madre la trajo consigo de Croacia a la edad de once años, para sacarla de la dura realidad que vivía su país en aquella época. Así, gracias a su trabajo, pudo enviar ayuda económica a su familia por un largo tiempo. Me emocionaba mucho su descripción de cuando ambas se despidieron de sus seres queridos al tomar el barco que las traería desde tan lejos. A veces hasta nos reíamos de algunos comentarios de sus recuerdos. Había de todo en estas tardes. Lo más importante era que habíamos vuelto a pasar un hermoso momento juntas. Ya no me asombraba escucharla decir discordancias, cosas como "ya que somos primas, vuelva cuando quiera" o "¿quién dijiste que eras?".

IV. Cuando llegó desde Alemania la prima Juanita, acordamos reunirnos en una once en mi casa todas :as parientes cercanas a ella, en especial todas las primas. Éramos

doce. Nos distribuimos las tareas. Zas más jóvenes nos encargaríamos de contactar a las de más edad y nos preocuparíamos de ellas. Yo me encargaría de teta Danka, que, como todas ya sabíamos, no estaba muy bien, pero deseábamos que estuviera con nosotros ese día, especialmente por el afecto que todas le teníamos y por tratarse de la prima mayor y ser justamente ella la única croata.

Mi acercamiento, tal como lo pensaba, fue más difícil. Por más que recurría a mis viejas contraseñas, no lograba que me permitiera el ingreso. Le hablé de nuestro parentesco, que yo era la prima que siempre era a visitarla y que tomábamos once juntas. Fue tanto esfuerzo que desplegué para comunicarme en croata con ella, que creo se compadeció de mí y finalmente arrió la puerta.

Caminaba con dificultad, así que la tomé del Trazo y la acompañé hasta el sofá de su cocina. Trataba de ganarme su confianza, que sintiera verdaderamente que estaba frente de la hija de la teta Frane, a quien ella tanto quiso. Le pregunté por su quinta y algo me contestó con desgano, añadiendo que sus piernas no le permitían salir de la casa. Miró hacia su pequeña estufa Dover y me dijo que estaba haciendo una sopita porque vendría su Yoko "un rato más a almorzar con ella". Esto me pareció tajante y comprendí que había llegado en un mal momento. Así que decidí plantearle el motivo de mi visita y dar por terminado mi cometido. Así lo hice. Me llamó la atención que me preguntara: "¿Cuándo llegó Juanita?" Le contesté en detalle, explicándole nuevamente lo que pensábamos hacer, y le nombré una por una las asistentes a la once. Me miró y me dijo: "Ma yo no poido ir, mira mis piernas y mi pelo y no tengo ganas de nada". En verdad que le encontré razón, más aún cuando de pronto me dice: "¿Ma quién me dijiste que vino de Alemania?" Volví a explicarle, aunque me pareció que ya no me escuchaba, porque miraba pensativa hacia su ollita de sopa.

Así que decidí darme por vencida y, con mucha sutileza, despedirme y no abrumarla más con mi insistencia, cuando de pronto la oigo decir: "¿Ma cómo tú dices que va a ir la Maru, si ella tiene más años que yo y tiene azúcar en la sangre y no ve bien, me dijo Yoko, y que tiene piernas peor que las mías? Ma no te creo que ella poida ir". -"Sí, sí", le digo yo. " Juanita va ir buscarla y la va ir dejar", contestándole con el castellano de los croatas para ganarme su confianza. Teta Danka calló un momento y después me dijo cariñosamente: - "Mamita, ¿por qué no vas a la quinta tú sola, ya que yo no poido, y corta un lindo repollo para ti?. Hay bonitos, ¡aprovecha!". Me pareció entender con esto que no todo estaba perdido, así que le agradecí y acepté su obsequio. Mucho me animó el que me dijera "mamita", como se dirigía siempre a mi madre. Me indicó: "Busca cuchillo cande, pero no el más grande, de mango negro, con una amara de alambre que Yoko le hizo, que está en cajón izquierdo de armario". Traté de memorizar todas sus indicaciones para no perturbarla con preguntas ni equívocos. Ella me observaba y me dio su aprobación con un: "Anda, mamita, aprovecha, que todavía hay lindos repollos".

Era una mañana de llovizna, y la huerta estaba bien húmeda. Así que mi labor debía ser corta y precisa. Me aboqué a la elección del repollo, sin mirar el resto de la verdura. Trataba de memorizar todas las indicaciones que al respecto mi madre me había hecho tantas veces. Creo que le toqué la cabeza a todos más de una vez. Revisé sus tallos uno por uno, como un verdugo eligiendo el mejor cuello para su corte. Me preocupé de revisar sus hojas, a fin de asegurarme de que tuviera su total desarrollo, recordando lo de aquella vez con mi madre. Al fin me decidí por uno que se distinguía entre el resto por su tamaño, pocas hojas, tallo ya no tan firme. "¡Éste!", me dije, "¡éste es el indicado!". Cuchillo en mano, procedí a su corte. Tenía un tallo durísimo, menos mal que el cuchillo era tan bueno como teta Danka me había dicho. Me sentía feliz con mi elección y marché rauda a su cocina. En mi interior, algo me recordaba las veces que mi madre me felicitó por mi acertada elección, y pensaba que ella ese día haría lo mismo. Hago mi entrada triunfal. Arrojo sobre la mesa el repollo. La miro expectante, como diciéndole: ¿Qué tal, cómo lo hice?, confiada en que este acto sería

el nexa preciso para nuestra definitiva comunicación. Pero -¡Dios mío!- me encuentro con la mirada atónita de teta Danka y oigo su expresión: "¡MA GRANDE REPOLLO CORTASTE!"

Miré hacia la mesa y, efectivamente, ese bendito repollo parecía descomunal. Había extendido sus pocas hojas como alas y ocupaba gran parte de la mesa. ¡Trágame, tierra! ¡Cómo pude haber hecho esta brutalidad!, pensé. Se me representó la imagen de la sobrina malvada que, aprovechando el estado de salud y soledad de la tía de edad avanzada, la despojaba de sus bienes. No sé ni cómo ni cuándo me despedí y llegué hasta la puerta con el repollo, que cada vez, me parecía, crecía más. Abrí la puerta trasera del vehículo y lo tiré dentro, sin mirarlo siquiera. Como si se tratara de un cadáver producto de mis manos. "¡Qué poca sensibilidad la mía!", me reprochaba. "¿Cómo no había pensado que quizás la tía tenía otro destino para ese, repollo?". Era evidente que él debía ser para ella o para su hijo Yoko. De pronto recordé que todos los años mi madre destinaba un repollo como reproductor de semillas y, no sé si para distinguirlo o protegerlo del viento, lo amarraba firmemente a un palo, como si fuera un prisionero, que sólo sería liberado cuando cumpliera su misión en plenitud. Me torturaba la idea de pensar que la tía hubiera designado un futuro similar para el repollo que yo corté. "¿Cómo no pensé también en esta posibilidad?" Por el contrario, con un frío corte cambié su destino.

Llegué a casa sin el entusiasmo de antes por la reunión. Me culpaba por el fracaso de mi misión y por la respuesta que debía dar ante la ausencia de teta Danka. El reloj indicaba las 12.30 y supuse que Yoko estaría en casa de su madre para almorzar juntos. Imaginé con horror todo lo que ella le estaría contando sobre mi visita y el repollo. Sonó el teléfono y con desgano me dirigí a contestarlo, pensando que sería la prima Iris queriendo saber cómo me había ido con tía. Para mi sorpresa no era Iris, sino la voz de Yoko que me dijo directamente: "Oye, Frane, ¿es verdad se estuviste aquí esta mañana con mi viejita?" Apenas me sale la voz para decirle: "Sí...sí, estuve un ratito en la mañana", mientras pienso que él dirá: "¡Un ratito, pero cuánto daño hiciste!". En cambio, lo oigo decir: "¿Pero es verdad que la viniste a invitar a una once que le harán en tu casa hoy a la prima Juanita?" --Claro", le digo yo, "sí, y queremos que ella esté con nosotros. Es la prima más importante del grupo y la -_pica verdaderamente croata". Me hace recomendaciones sobre su estado de salud y los problemas que puede ocasionar, sin ella quererlo. No la dejo ni terminar, y lo abrumo de agradecimientos, le doy la seguridad de que yo me preocuparé personalmente de su traslado y de que la sentaré a mi lado para darle toda la atención.

Antes de las cuatro de la tarde fui a buscarla. Toqué el timbre, y casi de inmediato ella me abrió la puerta, por lo que presumí estaba lista esperándome la pieza contigua a la puerta de la calle, donde seguro su querido hijo Yoko la dejó, después de prodigarle su esmerada atención especial. Estaba preciosa. Toda de negro y con un gran cordón al cuello, del que pendía un hermoso crucifijo que me pareció familiar. Su pelo blanco brillaba radiante. ¡Se veía majestuosa y distinguida!

Senté a teta Danka a mi lado y la mantuve al tanto de todos los comentarios. Fue una reunión inolvidable. Todas querían hablar. Había que poner orden. Cuando yo percibía que ella se sentía distante, un poco en croata-castellano, la hacía participe nuevamente. Alguien contrató un fotógrafo y posamos todas, "para la posteridad", dijimos.

V.

Tengo en mis manos aquella fotografía y repaso los rostros allí grabados. Muchos ya nos abandonaron. Entre ellos teta Danka, cuya partida fue muy próxima a la fecha de nuestro encuentro. Me detengo en aquel crucifijo que ese día ella lucía en forma tan digna y que me pareció tan cercano. Más tarde, un antiguo retrato de mi madre junto a sus padres daría respuesta a mi inquietud. En él mi nona lleva al cuello aquel mismo

pendiente. ¡Tantas veces me emocioné con sus relatos de admiración y ternura hacia sus nonos, sin siquiera imaginar que ellos también eran los míos!

Trato de justificar mi falta de identidad ante el hecho real de que fuimos una generación sin abuelos presentes, cuya ternura sólo conocimos por las cartas enviadas a nuestros padres. Que no tuvimos sus caricias, ni disfrutamos del refugio cómplice de sus brazos.

La certera exclamación de la tía, que esa mañana tanto me mortificó, al día siguiente la disfrutamos plenamente.

Hoy, cuando alguien en forma demasiado generosa se favorece a sí mismo, le decimos ¡MA GRANDE REPOLLO CORTASTE! Y todos entendemos el mensaje.

Fin

Nota de la Directora: La autora de esta vivencia es la puntarenense Francisca Doyma Ursić Livačić de Petrović una de las ganadoras del concurso Literario Chileno Croata "Hrvatski Duh-Alma croata" organizado por el directorio del Estadio Croata de Santiago en el año 2002.



Fe de erratas

En la edición anterior **el Male Novine N° 121** figuran nacimientos cuyo registro no estuvo disponible en la edición de diciembre de 2020.

En matrimonios figura uno de apellido Marnich, debemos consignar que ese apellido es de extracción italiana. La Directora.

- En la página 11, columna 1 dice en la madre de Mario Varillas Josefina Cristina Cusević Kusić debe decir Josefina Cristina Kuscević Kacić,
- En la página 11, columna 1 dice Elodie casada con Jorge Ckorin Pancirov, croata debe decir Jorge Skorin Pancirov, antofagastino.
- En la página 12, columna 1 dice Palmenia, nacida en Radac isla de Radas debe decir en la localidad de Rava, isla de Rava, Zadar
- En la página 12, columna 2 dice Andro Curcovik debe decir Andro Čurković Vrsalović.
- En la página 15 columna 1 dice Maria Novaković Buljević de Split debe decir de Pučišća, isla de Brač y primeras nupcias con Pedro Domancic.
- En la página 16 columna 1 dice Savka Domić, debe decir Anastasia Domić Domić, de Ložišća, isla de Brač

FAMILIA

MV

SOCIOS DEL CLUB CROATA

ADHESIÓN

PUNTA ARENAS - CHILE



UN HOTEL DE BARRIO PARA LA PROVINCIA

UN ALOJAMIENTO A SU MEDIDA CON TODAS LAS
COMODIDADES Y LOS SERVICIOS

TARIFA ESPECIAL A MIEMBROS DEL CLUB CROATA

Avda. Irarrázaval 3490

Nuñoa Santiago

Email: reservas@hotelplazanunoa.com

www.hotelplazanunoa.com

Fono: +56 2 3210 9101

LAUNDROMATIC



LAVADO



SECADO



PLANCHADO

LAUNDROMATIC PERSONAS

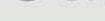
LOCAL: ARMANDO SANHUEZA 198 A

LAUNDROMATIC EMPRESAS



+56 9 32983373

laundromatic.puq@gmail.com



www.laundromaticstore.com

ENRIQUE ABELLO 0164

Milna

PROPIEDADES

Compra y venta de propiedades

Nury Buzolić González

Fernando Vera Buzolić

+569 53388402

www.milna.cl

Milnapropiedades



METALURGICA RUZICH LTDA.

METALÚRGICA BARRACA

TORNERÍA, SOLDADURAS, PLANCHAS METÁLICAS,
CONFECCIÓN, FIERRO EN BARRAS, TUBOS,
AUTOMATIZACIÓN, PERFILES, CAÑERÍAS, ETC.

O'HIGGINS 658 - +61 2241592 - CASILLA 405
PUNTA ARENAS - CHILE



CAFETERÍA & SALÓN DE TÉ

EN CADA RINCÓN DE NUESTRO CAFÉ
INMIGRANTE HEMOS COLOCADO TODA EL ALMA A
FIN DE CONSERVAR EL ESTILO DE VIDA DE ESA
ÉPOCA, DE AQUELLOS QUE LLEGARON DESDE LEJOS
PARA FUNDACIONAR LA PATAGONIA AUSTRAL DE
CHILE.

QUILLOTA 599 • +61 2222205
BARRIO CROATA - PUNTA ARENAS - CHILE

JELO ■ COMIDA

Marinara na rasnu ribu - Pescado a la parrilla con salsa

Ingredientes:

1/4 litro aceite	4 hojas laurel
3/4 litro vinagre	10 granos pimienta blanca
3/4 litro agua	cáscara de limón
4 terrones azúcar	romero y sal a gusto
1 cabeza ajo	2 kls de pescado

Preparación:

Calentar el aceite, agregar el vinagre, agua, terrones de azúcar, cabeza de ajo bien picada, laurel, pimienta blanca, cáscara de limón en tiras, una ramita de romero y sal. Hervir 15 minutos, retirar y dejar enfriar. Entretanto asar en la parrilla los pescados. Colocar en una fuente honda con la salsa.

Jadranska pasta marinara - Pasta adriática marinada

Ingredientes:

1/4 litro aceite oliva	1 y 1/2 taza de hierbas frescas picadas (albahaca, romero, orégano, tomillo, perejil)
4 o 5 tomates pelados y cortados	1/2 kilo pasta fresca hecha en casa
2 a 3 cucharadas de alcaparras	pimienta molida
2 dientes ajo molidos	queso para servir.

Preparación:

Calentar el aceite de oliva a temperatura media, agregar tomate y sal. Cuando los tomates y su jugo hiervan echar las alcaparras, aceitunas, ajo y hierbas frescas. Cocinar un momento corto, mientras tanto cocinar la pasta en agua con sal. Cuando esté lista, colar y colocar encima la salsa. Agitar para mezclar bien. Servir espolvoreado con queso rallado y pimienta molida.

Domaci Rezanci - Pasta Casera

Ingredientes:

2 tazas de harina
3 yemas de huevo
1 huevo
2 cucharaditas de sal
1/4 a 1/2 taza de agua

Preparación:

Colocar la harina en una mesa, hacer un hueco en el centro y poner el huevo, las yemas y la sal. Mezclar muy bien. Agregar el agua poco a poco, hasta formar una masa de buena consistencia, pero no muy dura. Dividir la masa en cuatro partes. Estirar fina y cortar los fideos. Dejarlos reposar sobre un mantel con harina para que se sequen y endurezcan durante dos horas

Becka paprike - Fricase de cerdo

Ingredientes:

50 grs. manteca	3 pimentones verdes
1/4 kilo carne de cerdo	ají de color
1/2 kilo cebollas	sal
1/2 kilo tomates	pimienta

Preparación:

En la manteca caliente freír un poco la carne, agregar la cebolla cortada en plumas y continuar friendo, luego agregar los pimentones verdes cortados en tajadas redondas. Después de 3 minutos agregar los tomates cortados en torrijas. Revolver la salsa para que no se queme. Cado se seque casi todo el jugo, agregar un poco de ají de color, sal y pimienta. Revolver bien.

Se sirve caliente acompañado de arroz blanco o puré de papas.

Salama od oraha - Salame de nueces

Ingredientes:

3 tazas nueces molidas
1 taza azúcar flor
3 barras chocolate rallado
100 grs. almendras

1 huevo
clavo de olor
canela molida
ralladura de limón

Preparación:

Mezclar las nueces con el azúcar flor, chocolate rallado, almendras descascaradas y cortadas, clavo de olor, canela y ralladura de 1/2 limón. Poner esta mezcla sobre fuego suave para entibiarla. Ponerla sobre tabla espolvoreada con azúcar flor y hacer un salame, luego colocar más azúcar sobre él. Dejarlo en un lugar frío. Servir cortado en redondelas.

Vocna torta - Torta de frutas

Ingredientes:

250 grs. mantequilla
250 grs. azúcar flor
ralladura de limón

3 huevos
100 grs. fruta confitada
200 grs. harina

Preparación:

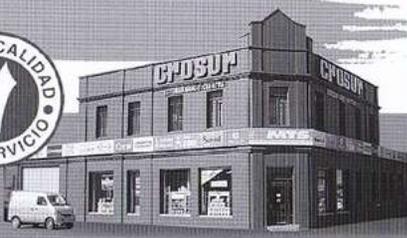
Batir bien la mantequilla, azúcar flor y ralladura de 1/2. limón. Agregar de a una las yemas, fruta confitada, las claras batidas a nieve y al final la harina y el polvo de hornear. Cocer a horno moderado. Al servir espolvorear con azúcar flor las tajadas.

LABORATORIO DE PINTURAS / ESMALTES / OLEOS / BARNICES / LATEX / SPRAYS / ANTICORROSIVOS / PASTAS Y ACCESORIOS

 **PINTURAS & ACCESORIOS**

 **LOCAL CENTRO**
Jorge Montt 499, Punta Arenas
Fono (56 61) 2362901





 **TRICOLOR**

 **SHERWIN WILLIAMS**
PINTURAS Y ACCESORIOS

 **3M**

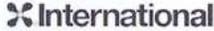
 **Sipa**
PINTURAS

 **LIZCAL**
HERRAMIENTAS PARA PINTAR

 **passol**

 **Ceresita**
Da vida a tu hogar.

 **PPG**

 **International**

 **JOTUN**

 **Glasurit**

 **HELA**

 **Soudal**

Corresponsales

CHILE:

ARICA:

Darko Deković Vicencio
Av. Santa María 2984

IQUIQUE:

Hrvoj Ostojić Perić
Casilla 358

ANTOFAGASTA:

Jasna Mimica Martić
E-mail: jasna.mimica.m@gmail.com

COPIAPÓ:

Christian Beroš
Av. Copayapu 2917 ·

OVALLE:

Tomislav Martinac Eguiluz
Email: croatas.ovalle@gmail.com

VIÑA DEL MAR:

Mario Galetović Sapunar
Email: bortin4@hotmail.com

SANTIAGO:

Ruby Contreras Saronić
Email: conruby@hotmail.com

Cechi Moscópulos
Email: chechimoscopulos@gmail.com

CONCEPCIÓN:

Patricio Franjola Tepper
E-mail: franjola@mi.cl

CASTRO:

Dr. Carlos Yurać
Email: caryurac@hotmail.com ·

PORVENIR:

Juan Vukusić Parra
Email: jevukusic@hotmail.com

ARGENTINA:

BUENOS AIRES:

Marcos Luis Marinković
José Hernández 2475- 6 B ·

GAIMAN – CHUBUT:

Branko Marinov Martinić
Email: bmarinovm@gmail.com

CROACIA:

BOL:

Raúl Derpich Céspedes
Email: raul.croacia@gmail.com

PERÚ:

LIMA:

Mons. Drago Balvanović
Calle 10 Urba. Monterrico Norte San Borja
Lima 41

José Spoja Cortijo
F.Castrat 342 Chma – Surco
Lima 33-Perú.

Material fotográfico gentileza de: La Prensa Austral · Diario El Pingüino · Diario El Magallanes · Radio Polar · Gochile.cl · Croatian National Tourist Board (Hrvatska turistička zajednica) · Adobe Stock Photos · Shutterstock Images · DepositPhotos · MegaPIXL · PEXELS · Stockphoto · Cualquier otra marca y/o fotografía utilizada en esta revista es propiedad de sus respectivos dueños.



CLUB CROATA DE PUNTA ARENAS

  clubcroatapuntaarenas